

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

P7\_TA(2013)0587

## Kontijiet tal-pagamenti \*\*\*I

**Emendi adottati mill-Parlament Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2013 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-hlas, il-bdil tal-kontijiet tal-hlas u l-aċċess għal kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi (COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))<sup>(1)</sup>**

(Proċedura legiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2016/C 468/81)

[Emenda Nru 1 hliet jekk jingħad mod ieħor]

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW (\*)

għall-proposta tal-Kummissjoni

### DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-hlas, il-bdil tal-kontijiet tal-hlas u l-aċċess għal kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz ta' att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>(1)</sup>,

[...]

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 26(2) tat-TFUE, is-suq intern għandu jikkostitwixxi żona mingħajr fruntieri interni li fiha jkun żgurat il-moviment liberu tal-oġġetti, il-persuni, is-servizzi u l-kapital. Il-frammentazzjoni tas-suq intern hi ta' ħsara għall-kompetittività, it-tkabbir u l-holqien tal-impjegi fl-Unjoni. L-eliminazzjoni tal-ostakli diretti u indiretti għall-funzjonament xieraq tas-suq intern hija essenzjali għat-tlestija tiegħu. L-azzjoni tal-Unjoni fir-rigward tas-suq intern fis-settur tas-servizzi finanzjarji bl-innut diġà kkontribwiet sostanzjalment għall-iżvilupp tal-attività transfruntiera tal-fornituri tas-servizzi tal-hlas, it-titjib tal-għażla tal-konsumatur u zieda fil-kwalità u t-trasparenza tal-offerti.
- (2) F'dan ir-rigward, id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 97/5/KE<sup>(2)</sup> ("id-Direttiva dwar is-Servizzi ta' Hlas") [...] stabbiliet rekwiżiti ta' trasparenza bażika għal hlasijiet imposti mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas fir-rigward ta' servizzi offruti fuq kontijiet tal-hlas. Dan iffaċilita

<sup>(1)</sup> Il-każ kien riferut lura lill-kumitat responsabbli biex jergà jiġi kkunsidrat skont it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 57(2) (A7-0398/2013).

(\*) Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa **korsiva u grassa**; it-tħassir huwa indikat permezz tas-simbolu **■**.

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-ĠU.

<sup>(2)</sup> ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1.

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

sostanzjalment l-attività tal-fornituri tas-servizzi ta' hlas, holoq regoli uniformi fir-rigward tal-forniment tas-servizzi tal-hlas u l-informazzjoni li ghandha tiġi pprovduta, naqqas il-piż amministrattiv u ġġenera ffrankar fl-ispejjeż għall-fornituri tas-servizzi tal-hlas.

- (2a) ***Il-funzjonament bla problemi tas-suq intern u l-iżvilupp ta' ekonomija moderna u soċjalment inklussiva jiddependu dejjem iżjed fuq il-forniment universali ta' servizzi tal-hlas. Billi l-fornituri tas-servizzi tal-hlas, meta jaġixxu skont il-logika tas-suq, għandhom habta jiffukaw fuq konsumaturi li huma attraenti f'sens kummerċjali u effettivament iħallu konsumaturi vulnerabbli mingħajr l-istess għażla ta' prodotti, il-leġiżlazzjoni l-ġdida f'dan ir-rigward għandha tkun parti minn strateġija ekonomika intelligenti għall-Unjoni.***
- (3) Madankollu, ***kif indikat mill-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-4 ta' Lulju 2012 b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar l-Aċċess għas-Servizzi Bankarji Bażiċi*** <sup>(1)</sup>, għandu jsir aktar sabiex jittejjeb u jiġi żviluppat is-suq intern għal attivitajiet bankarji bl-innut. ***Dawn l-iżviluppi għandhom jimxu id f'id mal-isforz biex is-settur finanzjarju fl-Unjoni jibda jaqdi n-negozju u l-konsumaturi. Attwalment, in-nuqqas ta' trasparenza u komparabilità tat-tariffi, kif ukoll id-diffikultajiet fil-bdil tal-kontijiet tal-hlas għadhom johlqu ostakli għall-istabbiliment ta' suq integrat għalkollox. Il-problema tal-kwalità diverġenti tal-prodotti u tan-nuqqas ta' kompetizzjoni fl-attivitajiet bankarji bl-innut għandha tiġi trattata u għandhom jintlaħqu standards ta' kwalità għolja.***
- (4) Il-kundizzjonijiet attwali tas-suq intern jistgħu jiskoraġġixxu lill-fornituri tas-servizzi tal-hlas milli jeżerċitaw id-dritt tagħhom tal-istabbiliment jew li jipprovdu servizzi fl-Unjoni minhabba d-diffikultà biex jiġbdu klijenti meta jidhlu f'suq ġdid. Id-dhul fi swieq godda hafna drabi jinvolvi investimenti kbar. Dawn l-investimenti huma ġġustifikati biss jekk il-fornitur jipprevedi biżżejjed opportunitajiet u domanda korrispondenti min-naħa tal-konsumaturi. Il-livell baxx ta' mobbiltà tal-konsumaturi fir-rigward tas-servizzi finanzjarji bl-innut huwa fil-biċċa l-kbira dovut għannuqqas ta' trasparenza u komparabilità fir-rigward tat-tariffi u s-servizzi offruti, kif ukoll diffikultajiet fir-rigward tal-bdil ta' kontijiet tal-hlas. Dawn il-fatturi wkoll johlqu d-domanda. Dan huwa partikolarment veru fil-kuntest transfruntier.
- (5) Barra minn hekk, ostakli sinifikanti għat-tlestija tas-suq intern fil-qasam tal-kontijiet tal-hlas jistgħu jinholqu mill-frammentazzjoni tal-oqfsa regolatorji nazzjonali eżistenti. Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-livell nazzjonali fir-rigward tal-kontijiet tal-hlas, u partikolarment fir-rigward tal-komparabilità tat-tariffi u l-bdil tal-kontijiet tal-hlas ivarjaw. Għall-bdil, in-nuqqas ta' miżuri vinkolanti uniformi fil-livell tal-Unjoni wassal għal Prattiki u miżuri diverġenti fuq livell nazzjonali. Dawn id-differenzi huma saħansitra aktar evidenti fil-qasam tal-komparabilità tat-tariffi, fejn l-ebda miżura, lanqas ta' natura awtoregulatorja, ma teżisti fil-livell tal-Unjoni. Jekk dawn id-differenzi jsiru iktar sinifikanti fil-futur, billi l-banek għandhom it-tendenza li jfasslu l-prattiki tagħhom għas-swieq nazzjonali, dan jgħolli l-ispiża għal min jopera b'mod transfruntier relattivament mal-ispejjeż li jgħorru l-fornituri domestiċi u għalhekk jagħmel l-eżerċizzju tan-negozju transfruntier inqas attraenti. L-attività transfruntiera fis-suq intern hija mxekkla minn ostakli li jwaqqfu lill-konsumaturi milli jifthu kont tal-hlas barra l-pajjiż. Il-kriterji tal-eligibbiltà restrittivi eżistenti jistgħu jwaqqfu liċ-ċittadini tal-Unjoni milli jiċċaqalqu liberament fl-Unjoni. Li l-konsumaturi kollha jiġu pprovduti b'aċċess għal kont tal-hlas jippermetti l-partecipazzjoni tagħhom fis-suq intern u jippermettilhom li jiksbu l-benefiċċji tas-suq intern.
- (6) Barra minn hekk, peress li xi klijenti prospettivi ma jifthux kontijiet, jew minhabba li huma mcaħhda minn dan jew għaliex ma jiġux offruti prodotti adegwati, id-domanda potenzjali għas-servizzi tal-kont tal-hlas fl-Unjoni bħalissa mhijiex sfruttata b'mod shih. Il-partecipazzjoni iktar wiesgħa tal-konsumatur fis-suq intern tagħti aktar incenċivi lill-fornituri tas-servizzi tal-hlas li jidhlu fi swieq godda. Barra minn hekk, il-holqien tal-kundizzjonijiet li jippermettu lill-konsumaturi kollha biex ikollhom aċċess għal kont tal-hlas huwa mezz neċessarju għat-trawwim tal-partecipazzjoni tagħhom fis-suq intern u biex jingħataw il-possibilità li jaħsdu l-benefiċċji li għab miegħu s-suq intern.

(1) ***Testi adottati, P7\_TA(2012)0293.***

## Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

- (7) It-trasparenza u l-komparabilità tat-tariffi ġew indirizzati finizjattiva awtoregulatorja, mibdija mill-industrija bankarja. Madankollu, ma nstab l-ebda ftehim finali dwar dawn il-linji gwida. F'dak li għandu x'jaqsam mal-bdil, il-prinċipji komuni stabbiliti fl-2008 mill-Kumitat għall-Industrija Bankarja Ewropea jipprovdu mekkanizmu mudell għall-bdil bejn kontijiet bankarji offruti minn fornituri tas-servizzi tal-hlas li jinsabu fl-istess Stat Membru. Madankollu, minhabba n-natura mhux vinkolanti tagħhom, dawn il-prinċipji komuni ġew applikati b'mod inkonsistenti madwar l-Unjoni u b'riżultati ineffettivi. Barra minn hekk, il-Prinċipji Komuni jindirizzaw biss il-bdil tal-kontijiet tal-bank fil-livell nazzjonali u ma jindirizzawx il-bdil transfruntier. Fl-aħhar nett, rigward l-aċċess għal kont bażiku tal-hlas, [...] ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2011/442/UE [...] <sup>(1)</sup> stiednet lill-Istati Membri sabiex jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw l-applikazzjoni tagħha mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-pubblikazzjoni tagħha. Sal-lum, ftit Stati Membri biss jikkonformaw mal-prinċipji ewlenin tar-Rakkomandazzjoni.
- (8) **Sabiex tkun permessa l-mobbiltà finanzjarja effettiva u mingħajr xkiel fit-tul**, huwa essenzjali li jiġi stabbilit sett uniformi ta' regoli sabiex tiġi indirizzata l-kwistjoni tal-mobbiltà baxxa tal-konsumaturi u b'mod partikolari sabiex jittejjeb it-tqabbil tas-servizzi u t-tariffi tal-kontijiet tal-hlas u biex ikun hemm incentivi għall-bdil tal-kontijiet tal-hlas kif ukoll biex jiġi evitat li l-konsumaturi li bihsiebbhom jakkwistaw kont tal-hlas transfruntier jiġu diskriminati abbażi tar-residenza. Barra minn hekk, huwa essenzjali li jiġu adottati miżuri adegwati biex titrawwem il-partecipazzjoni tal-klijenti fis-suq tal-kontijiet tal-hlas. Dawn il-miżuri se jincitaw id-dhul għall-fornituri ta' servizzi tal-hlas fis-suq intern u se jiżguraw ambjent ekwu, u b'hekk tissahhah il-kompetizzjoni u l-allokazzjoni effiċjenti ta' riżorsi fis-suq finanzjarju bl-imnut tal-Unjoni għall-benefiċċju tan-negozji u l-konsumaturi. Barra minn hekk, informazzjoni trasparenti dwar it-tariffi flimkien mad-dritt ta' aċċess għal servizzi ta' kont bażiku jippermettu liċ-ċittadini tal-UE li jiċċaqilqu u jagħmlu għażiet aktar faċilment fl-Unjoni u għalhekk jibbenefikaw minn suq intern li jiffunzjona b'mod shih fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bl-imnut u jikkontribwixxu **għat-tkabbir tal-kummerċ elettroniku u għall-iżvilupp ulterjuri tas-suq intern**.
- (8a) **Huwa essenzjali wkoll li jiġi żgurat li din id-Direttiva ma xxekklix l-innovazzjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bl-imnut. Kull sena, isiru vijabbli teknoloġiji godda, li jistgħu jirrendu l-mudell attwali tal-kontijiet tal-hlas skadut. B'mod partikolari, is-servizzi bankarji bil-mowbajl, is-servizzi tat-tip peer-to-peer u l-kards tal-hlas b'valur mażzun għandhom jiġu inkoraġġuti bhala alternattivi għas-servizzi bankarji tradizzjonali.**
- (9) Din id-Direttiva tapplika għal kontijiet tal-hlas miżmuma mill-konsumaturi. Konsegwentement, kontijiet miżmuma minn negozji, anki zġhar jew mikrointraprizi, sakemm mhux miżmuma f'kapacità personali, huma barra mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha. Barra minn hekk, din id-Direttiva ma tkoprix kontijiet ta' tfaddil, li jista' jkollhom funzjonijiet ta' hlas aktar limitati. **Barra minn hekk, din id-Direttiva ma tkoprix il-karti tal-kreditu, li mhumiex fundamentali għall-ilhug tal-ghanijiet tagħha tat-titjib tal-inkluzjoni finanzjarja u tal-funzjonament tas-suq intern.**
- (10) Id-definizzjonijiet li hemm f'din id-Direttiva huma allinjati ma' dawk li hemm f'leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni, u b'mod partikolari dawk tad-Direttiva 2007/64/KE u dawk tar-Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jistabbilixxu rekwiżiti tekniċi u tan-negozju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti bl-euro u li jemendaw ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 <sup>(2)</sup>.
- (11) Huwa importanti li l-konsumaturi jkunu kapaċi jifhemu t-tariffi sabiex ikunu jistgħu jqabblu l-offerti minn fornituri differenti ta' servizzi tal-hlas u jiehdu deċiżjonijiet infurmati dwar liema kont huwa l-aktar adattat għall-htigijiet tagħhom. Paragun bejn it-tariffi ma jistax jintlaħaq meta l-fornituri tas-servizzi tal-hlas jużaw terminoloġija differenti għall-istess servizzi ■ u jipprovdu informazzjoni f'formati differenti. Terminoloġija standardizzata, flimkien ma' informazzjoni ■ dwar it-tariffi għall-aktar servizzi ■ rappreżentattivi **marbuta mal-kontijiet tal-hlas** f'format konsistenti, jistgħu jgħinu lill-konsumaturi jifhemu u jqabblu t-tariffi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 190, 21.7.2011, p. 87.

<sup>(2)</sup> ĠU L 94, 30.3.2012, p. 22.

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

- (12) Il-konsumaturi jibbenefikaw l-aktar minn informazzjoni li tkun konciza **kemm jista' jkun, standardizzata** u li jkun faċli li titqabbel bejn fornituri differenti ta' servizzi tal-hlas. L-ghodod disponibbli għall-konsumaturi biex iqabblu offerti tal-kontijiet tal-hlas **għandhom ikunu fuq hafna livelli u għandhom jitwettqu testijiet fost il-konsumaturi. F'dan l-istadju**, it-terminologija tat-tariffi għandha tkun standardizzata **biss** għat-termini u d-definizzjonijiet l-aktar rappreżentattivi fl-Istati Membri sabiex **tigi ffaċilitata l-implimentazzjoni rapida**.
- (13) It-terminologija tat-tariffi għandha tigi determinata mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, filwaqt li wiehed jaghti każ tal-ispeċifitajiet tas-swieq lokali. ■ Fejn hu possibbli, it-terminologija tat-tariffi għandha tigi standardizzata fil-livell tal-Unjoni, u b'hekk ikun possibbli t-tqabbil madwar l-Unjoni. L-Awtorità Supervizorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) ('ABE') għandha tistabbilixxi linji gwida biex tghin lill-Istati Membri biex jiddeterminaw **is-servizzi li jintużaw l-aktar komunement u li jikkawżaw l-ogħla spejjeż għall-konsumaturi** fuq livell nazzjonali. **Sabiex tinkiseb l-applikazzjoni effettiva ta' terminologija standardizzata, dawn id-definizzjonijiet għandhom ikunu wiesgħa biżżejjed.**
- (14) Ladarba l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jkunnu ddeterminaw lista proviżorja tal-aktar servizzi rappreżentattivi **marbuta ma' kontijiet tal-hlas** fuq livell nazzjonali flimkien ma' termini u definizzjonijiet, il-Kummissjoni għandha tanalizzahom sabiex tidentifika, permezz ta' atti delegati, is-servizzi li huma komuni għall-maġġoranza tal-Istati Membri u tipproponi termini ■ standardizzati fil-livell tal-Unjoni ■ .
- (15) Sabiex jgħinu lill-konsumaturi jqabblu b'mod faċli t-tariffi tal-kontijiet tal-hlas fis-suq intern, il-fornituri tas-servizzi tal-hlas għandhom jipprovdu lill-konsumaturi **b'dokument komprensiv ta' informazzjoni dwar it-tariffi li jiddikjara t-tariffi** għas-servizzi **kollha marbuta mal-kont tal-hlas inkluż fil-lista tal-aktar servizzi rappreżentattivi u kwalunkwe tariffa oħra li tista' tigi applikata għall-kont. Id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi għandu juża t-termini u d-definizzjonijiet standardizzati stabbiliti fil-livell tal-Unjoni, meta possibbli.** Dan se jikkontribwixxi wkoll biex jiġu stabbiliti kundizzjonijiet ekwi bejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jikkompetu fis-suq tal-kontijiet tal-hlas. ■ Sabiex jgħinu lill-konsumaturi jifhmu t-tariffi li jridu jhallsu għall-kont tal-hlas tagħhom, glossarju li jipprovdi spjegazzjonijiet **ċari, mhux tekniċi u mhux ambigwi** għal tal-inqas ■ **is-servizzi marbuta mal-kont tal-hlas u d-definizzjonijiet u l-ispeġazzjonijiet relatati** għandu jkun disponibbli għalihom. Il-glossarju għandu jservi bħala għodda utli biex jinkoraġġixxi fehim aħjar tat-tifsira tat-tariffi, u jikkontribwixxi sabiex tingħata s-setgħa lill-konsumatur sabiex jagħżel minn għażla usa' ta' offerti ta' kontijiet tal-hlas. Għandu jiġi introdott ukoll obbligu għall-fornituri ta' servizzi tal-hlas biex jinfirmaw lill-konsumaturi, **bla hlas u għal tal-inqas fuq bażi annwali** dwar it-tariffi **u l-imgħax applikati għall-kont** tagħhom. L-informazzjoni ex-post għandha tigi pprovduta f'sommarju apposta. Għandha tipprovdi stampa ġenerali **tal-imgħax miksub**, tat-tariffi mgarrba u **ta' prenotifiki ta' modifiki fit-tariffi jew ir-rati tal-imgħax. Il-konsumatur għandu jingħata l-informazzjoni meħtieġa** biex jifhem ma' xiex **inhuma konnessi** l-infiq tat-tariffi **u l-imgħax** u jivvaluta l-htieġa li jew jimmodifika x-xejriet tal-konsum jew imur għand fornitur iehor. ■
- (16) Biex jiġu ssodisfati l-bżonnijiet tal-konsumaturi, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-informazzjoni dwar it-tariffi tal-kontijiet tal-hlas tkun preċiża, ċara u komparabbli. **L-ABE** għandha għalhekk, **wara li tikkonsulta lill-awtoritajiet nazzjonali u wara li jitwettqu testijiet fost il-konsumaturi, tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni rigward format ta' preżentazzjoni standardizzata** għad-dokument tal-informazzjoni dwar it-tariffi u d-dikjarazzjoni dwar it-tariffi **u s-simboli komuni**, sabiex jiġi żgurat li dawn ikunu jinftehem u komparabbli għall-konsumaturi. ■ Id-dokument tal-informazzjoni dwar it-tariffi u d-dikjarazzjoni dwar it-tariffi għandhom ikunu jintgħarfu b'mod ċar minn komunikazzjonijiet oħra. ■
- (17) Sabiex jiżguraw [...] użu konsistenti tat-terminologija applikabbli fuq il-livell tal-Unjoni madwar l-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu obbligu għall-fornituri tas-servizzi tal-hlas sabiex jużaw it-terminologija applikabbli fil-livell tal-Unjoni flimkien mat-terminologija standardizzata nazzjonali li tibqa' identifikata fil-lista provviżorja meta jikkomunikaw mal-konsumaturi, inkluż fid-dokument tal-informazzjoni dwar it-tariffa u d-dikjarazzjoni tat-tariffi. **Il-fornituri tas-servizzi tal-hlas għandhom ikunu jistgħu jużaw ismijiet ta' ditti** fid-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi **jew id-dikjarazzjoni tat-tariffi biex jiddeżinjaw is-servizzi jew il-kontijiet tal-hlasijiet tagħhom sakemm dan ikun b'żieda mat-terminologija standardizzata u bħala deżinjazzjoni sekondarja** tas-servizzi **jew il-kont offruti**.

## Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

- (18) Siti tal-internet tat-tqabbil **indipendenti** huma mezz effettiv għall-konsumaturi sabiex jivvalutaw il-merti ta' kontijiet tal-hlas differenti fi spazju wiehed. **Tali siti tal-internet** jistgħu jipprovdu l-aħjar bilanċ bejn il-bżonn li l-informazzjoni tkun ċara u konciza, iżda shiħa u komprensiva, billi jippermettu lill-utenti jiksbu informazzjoni aktar dettaljata fejn dan huwa ta' interess għalihom. Jistgħu wkoll inaqqsu l-ispejjeż tat-tiftix billi l-konsumaturi ma jkollhomx għalfejn jiġbru l-informazzjoni separatament minghand fornituri tas-servizzi tal-hlas. **Huwa kruċjali li l-informazzjoni mogħtija f'tali siti tal-internet tkun affidabbli, imparzjali u trasparenti u li l-konsumaturi jiġu infurmati dwar id-disponibbiltà tagħha. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw attivament lill-pubbliku dwar tali siti tal-internet.**
- (19) Sabiex jiksbu informazzjoni imparzjali dwar it-tariffi **ċarġjati u r-rati tal-imghax applikati għall-kontijiet tal-hlas**, il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jaċċessaw siti tal-internet tat-tqabbil li jkunu **aċċessibbli għall-pubbliku u indipendenti** mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas. L-Istati Membri għandhom għalhekk jaraw li **l-konsumaturi jkollhom aċċess b'xejn għal** mill-anqas sit tal-internet wiehed **indipendenti u aċċessibbli għall-pubbliku** fit-territorji rispettivi tagħhom. Dawn is-siti tal-internet tat-tqabbil jistgħu jithaddmu **minn, jew f'isem, l-awtoritajiet kompetenti**, jew minn awtoritajiet pubbliċi oħra u/jew minn operaturi privati akkreditati. **Sabiex tiżdied il-fiduċja tal-konsumaturi f'siti tal-internet tat-tqabbil oħra disponibbli**, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu skema volontarja ta' akkreditazzjoni li tippermetti lill-operaturi privati ta' siti tal-internet tat-tqabbil sabiex japplikaw għall-akkreditazzjoni skont kriterji tal-kwalità speċifikati. Sit tal-internet tat-tqabbil operat minn, **jew f'isem**, awtorità kompetenti jew awtorità pubblika oħra għandu jiġi stabbilit fejn ma jkunx ġie akkreditat sit tal-internet operat privatament. Dawn is-siti tal-internet għandhom huma wkoll jikkonformaw mal-kriterji tal-kwalità.
- (20) Hija l-prattika kurrenti li l-fornituri ta' servizzi tal-hlas joffru kont tal-hlas f'pakkett ma' prodotti jew servizzi finanzjarji oħra. Din il-prattika tista' tkun mezz sabiex il-fornituri tas-servizzi tal-hlas jiddiversifikaw l-offerta tagħhom u jikkompetu kontra xulxin, u fl-aħhar mill-aħhar tista' tkun ta' benefiċċju għall-konsumaturi. Madankollu l-istudju tal-Kummissjoni dwar prattiki ta' abbinar fis-settur finanzjarju mwettaq fl-2009 kif ukoll il-konsultazzjonijiet rilevanti u l-ilmenti tal-konsumaturi wrew li l-fornituri ta' servizzi tal-hlas jistgħu joffru kontijiet bankarji marbuta f'pakkett ma' prodotti mhux mitluba mill-konsumaturi u li mhumiex essenzjali għal kontijiet tal-hlas, bħal assigurazzjoni tad-djar. Barra minn hekk, ġie osservat li dawn il-prattiki jistgħu jnaqqsu t-trasparenza u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, jillimitaw l-għażliet tax-xiri għall-konsumaturi u jkollhom impatt negattiv fuq il-mobbiltà tagħhom. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jaraw li meta l-fornituri tas-servizzi tal-hlas joffru kontijiet tal-hlas marbuta f'pakketti l-konsumaturi jkunu pprovdu b'informazzjoni dwar **jekk huwiex possibbli li l-kont tal-hlas jinxtara separatament u jekk iva dwar il-kost u l-miżati** applikabbli **assoċjati ma' kull wiehed mill-prodotti jew mis-servizzi finanzjarji l-oħra inklużi** fil-pakkett ■ .
- (21) Il-konsumaturi [...] huma iċċentivati biex ibiddu l-kontijiet biss jekk il-proċess ma jinvolvix piż amministrattiv u finanzjarju eċċessiv. Il-proċedura biex wiehed jaqleb il-kont tal-hlas għal fornitur iehor ta' servizzi tal-hlas għandha tkun ċara, rapida **u sikura. Jekk jiġu imposti tariffi** mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas fir-rigward tas-servizz ta' bdil, għandhom ikunu **raġonevoli u skont l-Artikolu 45(2) tad-Direttiva 2007/64/KE**. Sabiex ikun hemm impatt pożittiv fuq il-kompetizzjoni, il-bdil għandu jkun iffaċilitat fl-livell transfruntier. Peress li l-bdil transfruntier jista' jkun iktar kumpless mill-bdil fil-livell nazzjonali u jista' jirrikjedi li l-fornituri ta' servizzi tal-hlas jadattaw u jirfinaw il-proċeduri interni tagħhom, għandhom jiġu previsti **perjodi tranżitorji** itwal **fir-rigward ta' servizz ta' bdil bejn fornituri tas-servizzi tal-hlas stabbiliti fi Stati Membri differenti**.
- (21a) **L-Istati Membri għandhom jithallew, fir-rigward ta' bdil meta żewġ fornituri tas-servizzi tal-hlas ikunu stabbiliti fit-territorju tagħhom, jistabbilixxu jew iżommu arrangamenti li jvarjaw minn dawk previsti f'din id-Direttiva jekk dan, b'mod ċar, ikun fl-interess tal-konsumatur.**
- (22) Il-proċess ta' bdil għandu jkun ċar kemm jista' jkun għall-konsumatur. Għalhekk l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizz tal-hlas destinatarju jkun responsabbli għat-tneċċja u l-ġestjoni tal-proċess għan-nom tal-konsumaturi.

- (23) **Bhala regola ġenerali u bil-kundizzjoni li l-konsumatur ikun ta l-kunsens tiegħu, il-fornitur** tas-servizz tal-hlas destinatarju **għandu jwettaq, fisem il-konsumatur, il-bdil tal-hlasijiet** rikorrenti, kif ukoll jitransferixxi kwalunkwe bilanċ pożittiv li jkun fadal, idealment fl-aqgħa waħda mal-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju. Għal dan l-għan, il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jiffirmaw awtorizzazzjoni waħda li tagħti **jew tirtiriffuta** l-kunsens għall-azzjonijiet imsemmija. Qabel ma jagħti l-awtorizzazzjoni, il-konsumatur għandu jiġi infurmat dwar il-passi kollha tal-proċedura li huma meħtieġa biex jitwettaq il-bdil.
- (24) Il-kooperazzjoni tal-fornitur tas-servizzi li tittrasferixxi hija meħtieġa sabiex il-bdil jirnexxi. Il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju għandu **jkun jista' jitlob jew lill-konsumatur jew, meta meħtieġ, lill-fornitur** tas-servizzi tal-hlas li jitransferixxi **biex jipprovdi l-informazzjoni** li jqis li hi neċessarja sabiex iċaqlaq il-hlasijiet rikorrenti fuq il-kont tal-hlas il-ġdid. Madankollu, tali informazzjoni ma għandhiex taqbeż dak li hu meħtieġ sabiex jitwettaq il-bdil u l-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju ma għandux jitlob għal informazzjoni li ma tkunx neċessarja.
- (25) Il-konsumaturi ma għandhomx jiġu soġġetti għal pieni jew għal kwalunkwe danni finanzjarji oħra kkawżati mill-indirizzar hażin ta' trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu jew debiti diretti. Dan huwa partikolarment importanti għal ċerti kategoriji ta' min iħallas u ta' min jithallas, bħal kumpaniji tal-utilitajiet, li jużaw mezzi elettronici (pereżempju bażijiet ta' dejta) biex jaħżnu l-informazzjoni dwar dettalji tal-kont tal-konsumaturi u jwettqu diversi tranżazzjonijiet perjodiċi li jinvolvu għadd kbir ta' konsumaturi.
- (26) L-Istati Membri għandhom jiggwarantixxu li l-konsumaturi li jkollhom l-intenzjoni li jifthu kont tal-hlas ma jiġux diskriminati abbażi tan-nazzjonalità jew tal-post ta' residenza tagħhom. Għalkemm huwa importanti li l-fornituri ta' servizzi tal-hlas jaraw li l-klijenti tagħhom ma jużawx is-sistema finanzjarja għal skopijiet illegali bħal frodi, hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu, huma ma għandhomx jimponu xkiel għall-konsumaturi li jridu jibbenefikaw mill-vantaġġi tas-suq *intern* billi jixtru kontijiet tal-hlas transfruntieri.
- (27) Konsumaturi li huma legalment residenti fl-Unjoni u li ma għandhomx **jiġu diskriminati minhabba n-nazzjonalità jew il-post ta' residenza tagħhom, jew għal xi raġuni oħra msemmija fl-Artikolu 21 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea meta japplikaw għal, jew jaċċessaw, kont tal-hlas fl-Unjoni. Barra minn hekk, l-aċċess għal kontijiet** tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi **għandu jkun żgurat mill-Istati Membri irrispettivament miċ-ċirkostanzi finanzjarji tal-konsumatur, bħall-istatus ta' impjeg tagħhom, il-livell ta' introjtu, l-istorja kreditizja jew il-falliment personali.**
- (28) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li **kontijiet** b'karatteristiċi bażiċi **kif imsemmija f'din id-Direttiva jiġu offruti lill-konsumaturi mill-fornituri kollha tas-servizzi tal-hlas li joperaw servizzi ġenerali tal-hlas bl-immnut u li joffru kontijiet tal-hlas bhala parti integrali min-negozju regolari tagħhom.** L-aċċess ma għandux ikun diffiċli wisq u ma għandux jinvolvi spejjeż eċċessivi għall-konsumaturi. **Id-dritt ta' aċċess għal kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi fi kwalunkwe Stat Membru għandu jingħata b'konformità mad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, b'mod partikolari fir-rigward ta' proċeduri ta' diligenza dovuta tal-konsumaturi. Fl-istess hin, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva waħedha m'għandhomx jintużaw bhala raġuni biex jiġu rifjutati konsumaturi kummerċjalment anqas attraenti. Għandu jitqiegħed fis-seħh mekkaniżmu biex jgħin lill-konsumaturi mingħajr indirizz fiss, lill-persuni li jfittxu l-ażil u lill-konsumaturi li ma jingħatawx permess ta' residenza iżda li t-tkeċċija tagħhom tkun impossibbli għal raġunijiet legali biex jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Kapitolu II tad-Direttiva 2005/60/KE.**
- (28a) **Sabiex l-utenti ta' kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi jingħataw servizz xieraq, l-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-fornituri jiżguraw li l-persunal rilevanti jitharreg b'mod adegwat u li kunflitti ta' interess potenzjali ma jaffettwawx lil daww il-konsumaturi b'mod negattiv.**

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-hasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu (ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15).

## Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

- (29) *L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżiġu li l-fornituri tas-servizzi tal-hlas jivverifikaw jekk il-konsumatur għandux diġà kont tal-hlas attiv u ekwivalenti fl-istess territorju u jeżiġu li l-konsumatur jiffirma dikjarazzjoni fuq l-unur f'dak ir-rigward. Fornituri tas-servizzi tal-hlas m'għandhomx ikunu jistgħu jirrifjutaw applikazzjoni għall-aċċess għal kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi għajr fil-każijiet identifikati speċifikament f'din id-Direttiva.*
- (29a) *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-hlas jipproċessaw l-applikazzjonijiet sal-iskadenzi stipulati f'din id-Direttiva u li f'każ ta' rifjut il-fornituri tas-servizzi tal-hlas jinfurmaw lill-konsumatur dwar ir-raġunijiet speċifiċi għal dan sakemm tali divulgazzjoni ma tmurx kontra l-oġġettivi ta' sigurtà nazzjonali jew tal-ġlieda kontra l-kriminalità finanzjarja.*
- (30) *Il-konsumaturi għandhom ikunu garantiti aċċess għal firxa ta' servizzi bażiċi tal-hlas. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sakemm kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi jithaddem mill-konsumatur għal użu personali, ma jkunx hemmx limitu għan-numru ta' operazzjonijiet li jiġu provduti lill-konsumatur skont ir-regoli tal-ipprezzar speċifiċi stipulati f'din id-Direttiva. Meta jiddeterminaw x'għandu jitqies bħala użu personali, l-Istati Membri għandhom iqisu l-imġiba eżistenti tal-konsumaturi u l-prattika kummerċjali komuni. Servizzi marbuta mal-kontijiet tal-hlas bażiċi għandhom jinkludu l-faċilità li jitqiegħdu u jingibdu l-flus. Il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jagħmlu tranżazzjonijiet tal-hlas essenzjali bħal li jirċievu introjtu jew benefiċċji, ihallsu l-kontijiet jew it-taxxi u jixtru oġġetti u servizzi, fosthom permezz ta' debitu dirett, trasferiment ta' kreditu u l-użu ta' kard tal-hlas. Dawn is-servizzi għandhom jippermettu x-xiri ta' oġġetti u servizzi onlajn u għandhom jagħtu lill-konsumaturi l-opportunità biex iniedu ordnijiet tal-hlas permezz tal-faċilità tas-servizzi bankarji onlajn tal-fornitur tas-servizz tal-hlas, fejn disponibbli. Madankollu, kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi ma għandux ikun ristrett għal użu online għaliex dan johloq ostaklu għall-konsumaturi mingħajr aċċess għall-internet. Il-konsumaturi ma għandhomx jingħataw aċċess għal faċilità ta' overdraft ma' kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-fornituri tas-servizzi tal-hlas sabiex joffru faċilitajiet ta' overdraft u prodotti kreditizji oħra bħala servizzi separati b'mod ċar lil konsumaturi ta' kontijiet tal-hlas bażiċi, sakemm l-aċċess għall-kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi jew l-użu tiegħu ma jkunx ristrett jew ma jkunx jiddependi mix-xiri ta' tali servizzi kreditizji. Kwalunkwe tariffa imposta għal dawk is-servizzi għandha tkun trasparenti u favorevoli tal-inqas daqs il-politika ta' pprezzar normali tal-fornitur.*
- (31) *Sabiex jiġi żgurat li kontijiet bażiċi tal-hlas ikunu disponibbli għall-akbar firxa possibbli ta' konsumaturi, dawn għandhom jiġu offruti mingħajr hlas jew b'tariffa raġonevoli. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-fornituri tas-servizzi tal-hlas jiżguraw li l-kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi jkun dejjem il-kont tal-hlas bl-irhas tariffa għall-ghoti tal-pakkett minimu ta' servizzi tal-hlas speċifikat fl-Istat Membru. Barra minn hekk, kwalunkwe tariffa addizzjonali imposta fuq il-konsumatur għal nuqqas ta' konformità mat-termini stabbiliti fil-kuntratt għandha tkun raġonevoli u qatt oghla mill-politika tal-prezzijiet regolari tal-fornitur.*
- (32) *Il-fornitur tas-servizzi tal-hlas għandu jirrifjuta l-ftuħ jew itemm kuntratt għal kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi biss f'ċirkostanzi speċifiċi, pereżempju f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-leġiżlazzjoni dwar il-hasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu jew il-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati. Ukoll f'dawn il-każijiet, rifjut jista' jkun ġustifikat biss fejn il-konsumatur ma jkunx jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dik il-leġiżlazzjoni u mhux għaliex il-proċedura sabiex tiġi kkontrollata l-konformità mal-leġiżlazzjoni tkun ta' piż żejjed jew għalja żejjed.*
- (33) *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jitqiegħdu fis-seħh miżuri xierqa biex jiżded l-għarfien rigward id-disponibbiltà ta' kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi u l-proċeduri u l-kundizzjonijiet biex jintużaw kif stipulati f'din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri tal-komunikazzjoni jkun biżżejjed u mmirati sew, u li b'mod partikolari jilhqgħu lill-konsumaturi bla bank, vulnerabbli u mobbli. Il-fornituri tas-servizzi tal-hlas għandhom attivament iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi informazzjoni aċċessibbli u assistenza adegwata rigward il-karatteristiċi speċifiċi tal-kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi li qed jiġi offrut, it-tariffi assoċjati tagħhom u l-kundizzjonijiet tal-użu u wkoll il-passi li l-konsumaturi għandhom isegwu biex jeżerċitaw id-dritt tagħhom biex jifthu kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi. B'mod partikolari, il-konsumaturi għandhom ikunu infurmati li mhumiex obbligati jakkwistaw servizzi addizzjonali biex jiksbu aċċess għal kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi. Sabiex jiġi mminimizzat ir-riskju li l-konsumaturi jiġu esklużi finanzjarjament, l-Istati*

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

**Membri għandhom itejbu l-edukazzjoni finanzjarja, inkluż fl-iskejjel, u jiġġieldu kontra d-dejn żejned. Minbarra dan, l-Istati Membri għandhom jippromwovu inizjattivi ta' fornituri tas-servizzi tal-hlas sabiex jiffaċilitaw it-tishib tal-forniment ta' kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi mal-edukazzjoni finanzjarja indipendenti.**

- (34) L-Istati Membri għandhom jaħtru awtoritajiet kompetenti li jkollhom is-setgħa jiżguraw l-infurzar ta' din id-Direttiva u li huma mogħtija setgħat ta' investigazzjoni u infurzar. L-awtoritajiet kompetenti mahtura **għandhom ikunu indipendenti mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas u** għandu jkollhom riżorsi adegwati biex iwettqu dmirijiethom. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jinnominaw awtoritajiet kompetenti differenti sabiex jinfurzaw l-obbligi wiesgħa stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (35) Il-konsumaturi għandu jkollhom aċċess għal proċeduri ta' **lment u** rimedju barra mill-qorti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim li jirriżulta mid-drittijiet u l-obbligi stabbiliti b'din id-Direttiva. **L-aċċess għal proċeduri ta' riżoluzzjoni alternattivi tat-tilwim għandu jkun faċli u l-korpi kompetenti għandhom jissodisfaw għadd ta' kriterji bħar-rappreżentanza ugwali tal-fornituri u l-utenti.** Dan l-aċċess huwa diġà żgurat mid-Direttiva 2013/.../UE f'dak li jirrigwarda t-tilwim kuntrattwali rilevanti. Madankollu, il-konsumaturi għandhom ikollhom ukoll aċċess għal proċeduri ta' rimedju bonarju f'każ ta' tilwim prekuntrattwali li jikkonċerna d-drittijiet u l-obbligi stabbiliti minn din id-Direttiva, pereżempju meta dawn ma jingħatawx aċċess għal kont tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi. Il-konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva tesigi l-ipproċessar ta' dejta personali tal-konsumaturi. Dan l-ipproċessar huwa rregolat mid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta <sup>(1)</sup>. Din id-Direttiva għandha għalhekk tkun konformi mar-regoli stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE u l-liġijiet nazjonali li jimplementawhom.
- (36) Sabiex jintlaħqu l-għanijiet stipulati f'din id-Direttiva, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-identifikazzjoni tat-terminoloġija standardizzata fil-livell tal-Unjoni għas-servizzi tal-hlas komuni għal għadd ta' Stati Membri u d-definizzjonijiet relatati għal dawn it-termini.
- I**
- (38) **Fuq bażi annwali u għall-ewwel darba** fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiksbu statistika annwali affidabbli dwar il-funzjonament tal-miżuri introdotti permezz ta' din id-Direttiva. Huma għandhom jużaw kwalunkwe riżorsa ta' informazzjoni rilevanti u jikkomunikaw dik l-informazzjoni lill-Kummissjoni. **Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi rapport annwali abbażi tal-informazzjoni riċevuta.**
- (39) Eżami ta' din id-Direttiva għandu jitwettaq **erba'** snin wara d-dhul fis-sehħ sabiex iqis l-iżviluppi tas-suq, bħall-holqien ta' tipi godda ta' kontijiet tal-hlas u servizzi tal-hlas, kif ukoll żviluppi f'oqsma oħra tal-liġi tal-Unjoni u l-esperjenzi tal-Istati Membri. Ir-reviżjoni għandha tivvaluta jekk il-miżuri introdotti tejbux il-fehim tal-konsumaturi dwar it-tariffi tal-kontijiet tal-hlas, il-komparabilità tal-kontijiet tal-hlas u kemm huwa faċli li wiehed ibiddel il-kontijiet. Għandha wkoll tiddetermina kemm ikunu nfethu kontijiet tal-hlas bażiċi inkluż minn konsumaturi li qabel kienu bla bank, **il-perjodu ta' pussess ta' dan it-tip ta' kont, in-numru ta' rifjuti għall-ftuħ ta' kontijiet tal-hlas bażiċi u t-terminazzjoni ta' dawn il-kontijiet u r-raġunijiet għalihom, kif ukoll l-ispejjeż assoċjati tagħhom.** Għandha wkoll tivvaluta jekk l-iskadenzi estenzi għal fornituri ta' servizzi tal-hlas li jwettqu bdil transfruntiera għandhomx jinżammu għal perjodu itwal. Barra minn hekk għandha tivvaluta jekk id-dispożizzjonijiet dwar l-informazzjoni li trid tiġi pprovduta mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas meta joffru prodotti f'pakkett humiex biżżejjed jew jekk humiex meħtieġa miżuri addizzjonali. Il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill u, jekk xieraq, akkumpanjat minn proposti legiżlattivi.
- (40) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 6(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.



**Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013**

- (41) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni tat-28 ta' Settembru 2011 dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni, l-Istati Membri refghu r-responsabbiltà li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew iktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet li jikkorrispondu magħhom tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġustifikata.
- (41a) **Stat Membru għandu jkun jista' jiddeċiedi, soġġett għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni, li jeżenta lil fornituri tas-servizzi tal-ħlas milli joffru kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi. Il-Kummissjoni għandha tapprova l-eżenzjonijiet biss meta jkunu garantiti kundizzjonijiet indaqs bejn il-fornituri kollha tas-servizzi tal-ħlas, meta d-dritt ta' aċċess għall-konsumaturi ma jkunx ipperikolat u meta l-klijenti ta' kontijiet bażiċi ma jaffaċċawx ir-riskju ta' stigmatizzazzjoni. L-approvazzjoni m'għandhiex tirriżulta f'sitwazzjoni li fiha fornitur tas-servizzi tal-ħlas wiehed biss joffri dan il-kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi fi Stat Membru.**

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

**KAPITOLU I****MATERJA, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJET****Artikolu 1****Materja u kamp ta' applikazzjoni**

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli dwar it-trasparenza u l-komparabilità tat-tariffi miżmuma lill-klijenti għall-kontijiet tal-ħlas tagħhom miżmumin fl-Unjoni Ewropea u pprovdu minn fornituri tas-servizzi tal-ħlas li jinsabu fl-Unjoni u regoli dwar il-bdil ta' kontijiet tal-ħlas fl-Unjoni.
  2. Din id-Direttiva tiddefinixxi wkoll qafas għar-regoli u l-kundizzjonijiet skont liema l-Istati Membri jiggwarantixxu dritt għall-konsumaturi li jifih u li jużaw kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi fl-Unjoni.
  3. Il-ftuħ u l-użu ta' kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi, skont din id-Direttiva jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tad-Direttiva 2005/60/KE.
- 3a. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 15 sa 19, kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi għandu jitqies bħala kont tal-ħlas għall-finijiet ta' din id-Direttiva.**
4. Din id-Direttiva tapplika għal fornituri ta' servizzi tal-ħlas li jinsabu fl-Unjoni.

**Artikolu 2****Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet [...] li ġejjin:

- (a) "konsumatur" tfisser persuna fiżika li taġixxi għal għanijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mal-kummerċ, man-negozju, mas-sengħa jew mal-professjoni tagħha;
- (aa) "residenti legalment" jirreferi għall-istatus ta' cittadin tal-Unjoni jew nazzjonal ta' pajjiż terz li jkun qed jirrisjedi fit-territorju tal-Unjoni, inklużi persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tat-28 ta' Lulju 1951 rigward l-istatus tar-rifugiati, il-Protokoll tal-31 ta' Jannar 1967 tagħha u trattati internazzjonali rilevanti ohra;
- (b) "kont tal-ħlas" tfisser kont miżmum fisem ta' utent wiehed jew iżjed tas-servizz tal-ħlas li jintuża għat-twertiq ta' tranżazzjonijiet tal-ħlas;
- (c) "servizz tal-ħlas" tfisser servizz tal-ħlas kif iddefinit fl-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 2007/64/KE;
- (ca) "servizzi marbuta mal-kont tal-ħlas" tfisser is-servizzi kollha marbuta mal-operat ta' kont tal-ħlas, inklużi servizzi tal-ħlas u tranżazzjonijiet tal-ħlas fil-kamp ta' applikazzjoni tal-punt (g) tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2007/64/KE;

## Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

- (d) “tranzazzjoni tal-hlas” tfisser att, mibdi minn min jagħmel il-hlas jew mill-benefiċjarju, ta' tqeghid, trasferiment jew għbid ta' fondi, irrispettivament minn kwalunkwe obbligi ta' bażi bejn min jagħmel il-hlas u l-benefiċjarju;
- (e) (e) “fornitur tas-servizzi tal-hlas” tfisser furnitur tas-servizzi tal-hlas kif iddefinit fl-Artikolu 4(9) tad-Direttiva 2007/64/KE **hlief għall-finijiet tal-Kapitolu IV, fejn tfisser il-fornituri tas-servizzi tal-hlas kollha stabbiliti fit-territorju tal-Istati Membri li joperaw f'servizzi ġenerali tal-hlas bl-innut u li joffru kontijiet tal-hlas bħala parti integrali min-negozju regolari tagħhom;**
- (f) “strument tal-hlas” tfisser strument tal-hlas kif iddefinit fl-Artikolu 4(23) tad-Direttiva 2007/64/KE;
- (g) “fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi” tfisser il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li minghandu hija trasferita l-informazzjoni dwar il-hlasijiet rikorrenti kollha, jew parti minnhom;
- (h) “fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatariju” tfisser il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li lilu hija trasferita l-informazzjoni dwar il-hlasijiet rikorrenti kollha, jew parti minnhom;
- (i) “min ihallas” tfisser pesuna fiżika jew ġuridika li jkollha kont tal-hlas u tippermetti ordni tal-hlas minn dak il-kont tal-hlas, jew, fejn ma jkun hemm l-ebda kont tal-hlas ta' min ihallas, persuna fiżika jew ġuridika li tagħmel ordni tal-hlas għall-kont tal-hlas ta' benefiċjarju;
- (j) “benefiċjarju” tfisser persuna naturali jew legali li hija r-riċevitur intiz ta' fondi li kienu s-sugġett ta' tranzazzjoni tal-hlas;
- (k) “tariffi” tfisser l-imposti **u l-pieni kollha**, jekk hemm, li huma pagabbli mill-konsumatur lill-fornitur tas-servizzi tal-hlas **għal, jew b'rabta ma', is-servizzi assoċjati mal-kont** tal-hlas;
- (ka) **“rata tal-imghax tal-kreditu” tfisser kwalunke rata tal-imghax imħallsa lill-konsumatur b'rabta ma' fondi miżmuma f'kont tal-hlas;**
- (l) “mezz li jservi għal żmien twil” tfisser kwalunkwe strument li jippermetti lill-konsumatur jew il-fornitur tas-servizzi tal-hlas sabiex jaħžen informazzjoni personalment indirizzata lil dak il-konsumatur b'mod aċċessibbli għal referenza futura għal perjodu ta' żmien adegwat għall-iskopijiet tal-informazzjoni u sabiex jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni mażżuna;
- (m) “bdil” tfisser, fuq talba tal-konsumatur, trasferiment minn furnitur tas-servizz tal-hlas għal iehor tat-tagħrif dwar dawn li ġejjin jew xi whud minnhom: l-istanding orders għal trasferimenti ta' kreditu, debiti diretti rikorrenti u trasferimenti ta' kreditu l'gewwa rikorrenti eżegwiti f'kont tal-hlas, bi jew mingħajr trasferiment tal-bilanċ tal-kont pożittiv minn kont tal-hlas wiehed lejn l-iehor jew l-ghelug tal-kont preċedenti. **Il-bdil ma jimplikax it-trasferiment tal-kuntratt mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi għall-fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatariju;**
- (n) “debitu dirett” tfisser servizz tal-hlas li jiddebita l-kont tal-hlas ta' min ihallas, fejn it-tranzazzjoni tal-hlas tkun mibdija minn min jithallas bil-kunsens tal-fornitur;
- (o) “trasferiment ta' kreditu” tfisser servizz tal-hlas għall-ikkreditjar tal-kont tal-hlas ta' benefiċjarju bi tranzazzjoni tal-hlas jew sensiliet ta' tranzazzjonijiet tal-hlas mill-kont tal-hlas ta' min ihallas mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jżomm il-kont tal-hlas ta' min ihallas, fuq il-baži ta' struzzjoni mogħtija minn min ihallas;
- (p) “standing order” tfisser servizz li jikkredita f'intervalli regolari l-kont tal-hlas ta' benefiċjarju b'sensiela ta' tranzazzjonijiet tal-hlas mill-kont tal-hlas ta' min ihallas, eżegwiti mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jżomm il-kont tal-hlas ta' min ihallas, fuq il-baži ta' struzzjoni mogħtija minn min ihallas;
- (q) “fondi” tfisser karti tal-flus, muniti u flus skritturali kif ukoll flus elettronici kif definiti fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2009/110/KE;
- (r) “kuntratt qafas” tfisser kuntratt ta' servizzi tal-hlas li jirregola l-eżekuzzjoni futura ta' tranzazzjonijiet tal-hlas individwali u suċċessivi u li jista' jkun fih l-obbligu u l-kundizzjonijiet biex jiġi stabbilit kont tal-hlas;
- (ra) **“għurnata tax-xogħol” tfisser għurnata tax-xogħol kif definita fl-Artikolu 4(27) tad-Direttiva 2007/64/KE.**

Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

### Artikolu 3

#### *Terminoloġija standardizzata marbuta mal-kontijiet tal-ħlas*

1. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 20, jiddeterminaw lista proviżorja **tas-servizzi l-aktar rappreżentattivi marbuta mal-kontijiet tal-ħlas fuq il-livell nazzjonali. Il-lista għandha tkopri tal-anqas l-10 servizzi l-aktar rappreżentattivi disponibbli** fuq il-livell nazzjonali. *Għandu* jkun fiha termini u definizzjonijiet għal kull wiehed mis-servizzi identifikati, **filwaqt li fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Istat Membru għandu jintuża terminu wiehed biss għal kull servizz.**

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jqisu s-servizzi li:

(a) huma l-aktar li jintużaw mill-konsumaturi frabta mal-kont tal-ħlas tagħhom;

(b) jiġġeneraw l-ogħla spiża għal konsumaturi, **kemm inġenerali kif ukoll** għal kull **unità**;

**Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni soda ta' dawk il-kriterji għall-finijiet tal-paragrafu 1**, l-ABE tiżviluppa linji gwida skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 biex tgħin lill-awtoritajiet kompetenti.

3. L-Istati Membri *għandhom* jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-listi proviżorji msemmija fil-paragrafu 1 sa ... [12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva]. **Fuq talba, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'informazzjoni komplementari rigward id-dejta li abbażi tagħha jkunu kkompilaw dawk il-listi fir-rigward tal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2.**

4. Il-Kummissjoni *għandha* tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 24, li jistabbilixxu, abbażi tal-listi proviżorji sottomessi skont il-paragrafu 3, terminoloġija standardizzata tal-Unjoni **għas-servizzi tal-ħlas marbuta mal-kontijiet tal-ħlas** li huma komuni għall-anqas għall-maġġoranza tal-Istati Membri. It-terminoloġija standardizzata tal-Unjoni **għandha tkun ċara u konċiża u għandha** tinkludi termini u definizzjonijiet komuni għas-servizzi komuni. **Fi kwalunkwe lingwa uffiċjali għal kull Stat Membru, terminu wiehed biss għandu jintuża għal kull servizz.**

5. Wara [...] pubblikazzjoni fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tal-atti delegati msemmija fil-paragrafu 4, kull Stat Membru jintegra mingħajr dewmien, **u fi kwalunkwe każ fi żmien xahar**, it-terminoloġija standardizzata tal-Unjoni adottata skont il-paragrafu 4 fil-lista proviżorja msemmija fil-paragrafu 1 u jippubblika din il-lista.

### Artikolu 4

#### Dokument tal-informazzjoni dwar it-tariffi u glossarju

1. L-Istati Membri jiżguraw li **fi żmien debitu** qabel ma jidhru l-kuntratt għal kont tal-ħlas ma' konsumatur, il-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jipprovdu lill-konsumatur b'dokument ta' informazzjoni **komprensiv** dwar it-tariffi. **Id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi jiddikjara s-servizzi disponibbli kollha marbuta mal-kont tal-ħlas li huma inklużi fil-lista tal-aktar servizzi rappreżentattivi msemmija fl-Artikolu 3(5) u t-tariffi li jikkorrispondu għal kwalunkwe servizz. Ikun fih ukoll kwalunkwe tariffa u rata tal-imghax addizzjonali li jistgħu jiġu applikati għall-kont. Sabiex issir distinzjoni bejn id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi u dokumentazzjoni kummerċjali jew kuntrattwali, jinkludi simbolu komuni fuq nett fl-ewwel paġna. L-Istati Membri jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jinfurmaw lill-konsumaturi dwar kwalunkwe modifika fit-tariffi u jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-konsumatur dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi aġġornat, meta adattat.**

**Meta t-tariffa għal servizz tkun valida biss għal ċerti mezz ta' komunikazzjoni, bħal online jew permezz ta' fergħa, jew meta t-tariffa tvarja skont il-mezz użat, dan jiġi indikat b'mod ċar fid-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi.**

**1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas ma jimponu l-ebda tariffa mhux elenkata fid-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi.**

2. Fejn wiehed jew aktar mis-servizzi tal-ħlas huwa offrut bħala parti minn pakkett ta' servizzi **tal-ħlas**, id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi jiżvela **t-tariffa għall-pakkett kollu, is-servizzi** inklużi fil-pakkett **u n-numru tagħhom**, u t-tariffa għal kull servizz li mhuwiex **kopert mit-tariffa tal-pakkett.**

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

5. L-Istati Membri **għandhom** jistabbilixxu obbligu fuq il-fornituri ta' servizzi tal-hlas sabiex **iqieghdu għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi glossarju tas-servizzi kollha msemmija fil-paragrafu 1 u d-definizzjonijiet u l-ispjegazzjonijiet relatati.**

**L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-glossarju pprovdut skont l-ewwel subparagrafu jkun abbozzat f'lingwaġġ ċar, mhux ambigwu u mhux tekniku u li ma jkunx qarrieqi.**

6. Id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi u l-glossarju jkunu disponibbli **b'mod permanenti għall-konsumaturi u l-konsumaturi prospettivi** mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas **f'forma elettronika** fuq is-siti tal-internet tagħhom **fejn tkun faċilment aċċessibbli anke għal min mhuwiex konsumatur. Id-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi jkun disponibbli mingħajr hlas mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas fuq mezz li jservi fit-tul fi stabbilimenti aċċessibbli għall-konsumaturi u l-glossarju jitqieghed għad-dispożizzjoni fuq mezz li jservi fit-tul fuq talba.**

7. L-ABE, **wara li tikkonsulta lill-awtoritajiet nazzjonali u wara li jitwettqu testijiet fost il-konsumaturi, tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni rigward format ta' preżentazzjoni standardizzata** tad-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi **u s-simbolu** komuni tiegħu.

**L-ABE tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sa .. [12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva].**

**Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.**

#### Artikolu 5

#### Dikjarazzjoni tat-tariffi

1. L-Istati Membri **għandhom** jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi tal-hlas jipprovdur **lill-konsumaturi, mingħajr hlas, b'dikjarazzjoni tat-tariffi u r-rati tal-imghax** kollha **applikati għall-kont** tal-hlas tagħhom **għal tal-inqas fuq bażi annwali.**

**Il-mezz ta' komunikazzjoni li għandu jintuża biex il-konsumatur jingħata d-dikjarazzjoni tat-tariffi għandu jiġi miftiehem bejn il-partijiet kontraenti. Id-dikjarazzjoni għandha ssir disponibbli f'format stampat fuq it-talba ta' konsumatur.**

2. Id-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tispjefika l-informazzjoni li ġejja:

(a) il-hlas għal kull unità mitlub għal kull servizz **u l-għadd ta' drabi li ntuża s-servizz matul il-perjodu rilevanti jew meta s-servizzi jkunu kkombinati f'pakkett, it-tariffa imposta għall-pakkett kollu kemm hu;**

(b) l-ammont totali ta' tariffi mhallsa għal kull servizz ipprovdut matul il-perjodu rilevanti, **meta xieraq filwaqt li jitqiesu l-istrutturi tariffarji speċifiċi relatati ma' pakketti ta' servizzi;**

(ba) **ir-rata tal-imghax tal-overdraft applikata għall-kont, in-numru ta' granet meta l-kont kien taht il-limitu u l-ammont totali ta' imghax impost relatat mal-overdraft matul il-perjodu rilevanti;**

(bb) **ir-rata tal-imghax tal-kreditu applikat għall-kont, il-bilanċ medju u l-ammont totali ta' imghax miksub matul il-perjodu rilevanti;**

(c) **il-bilanċ totali (pożittiv jew negattiv) wara t-tnaqqis tat-tariffi kollha u l-applikazzjoni tal-imghax miksub b'konnessjoni mal-użu tal-kont** matul il-perjodu rilevanti;

(ca) **prenotifiki rigward modifiki mahsuba tat-tariffi u r-rati tal-imghax fil-perjodu sussegwenti.**

4. L-ABE, **wara li tikkonsulta lill-awtoritajiet nazzjonali u wara li jitwettqu testijiet fost il-konsumaturi, tiżviluppa standards tekniċi ta' implimentazzjoni rigward format ta' preżentazzjoni standardizzata** tad-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi **u s-simbolu** komuni tiegħu.

Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

**L-ABE tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sa .. [12-il xahar wara data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva].**

**Il-Kummissjoni tinghatalha s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.**

#### Artikolu 6

##### **Komunikazzjonijiet bl-użu tat-terminoloġija standardizzata**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li **fil-komunikazzjonijiet kollha lill-konsumaturi, inklużi l-komunikazzjonijiet kuntrattwali u ta' kummerċjalizzazzjoni**, il-fornituri tas-servizzi tal-hlas jużaw, fejn **applikabbli, it-terminoloġija standardizzata** li **tinsab** fil-lista tas-servizzi tal-hlas l-aktar rappreżentattivi **marbuta ma' kont tal-hlas imsemmi** fl-Artikolu 3(5).

2. Il-fornituri ta' servizzi tal-hlas jistgħu jużaw ismijiet ta' ditti li **jiddeżinjaw** is-servizzi **jew il-kontijiet tal-hlas** tagħhom fil-komunikazzjonijiet **ta' kummerċjalizzazzjoni** tagħhom **lill-klijenti, sakemm** jidentifikaw **b'mod ċar**, fejn **applikabbli**, it-terminu korrispondenti **bl-użu tat-terminoloġija standardizzata kif integrata** fil-lista msemmija fl-Artikolu 3(5). Il-fornituri ta' servizzi tal-hlas **jistgħu** jużaw **tali** ismijiet ta' ditti fid-dokument ta' informazzjoni dwar it-tariffi **jew** id-dikjarazzjoni tat-tariffi **sakemm dan ikun b'zieda mat-terminoloġija standardizzata u bhala deżinjazzjoni sekondarja tas-servizzi jew il-kont offrut.**

#### Artikolu 7

##### **Siti tal-internet tat-tqabbil fil-livell nazzjonali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumaturi jkollhom aċċess, **bla ħlas**, għal mill-anqas sit wiehed tal-internet **stabbilit skont il-paragrafi 2 jew 3, li għandu jinkludi tal-anqas dan li ġej:**

- (a) **tqabbil tal-imgħax imħallas jew impost lill-kont tal-hlas**, it-tariffi imposti mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas għal servizzi offruti fuq il-kontijiet tal-hlas tagħhom fuq il-livell nazzjonali ■ ;
- (b) **tqabbil ta' determinanti tal-livell ta' servizz provdut mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas, inklużi fatturi bħan-numru u l-lokazzjoni tal-fergħat u n-numru ta' automated teller machines li permezz tagħhom is-servizzi jistgħu jiġu vvalutati;**
- (c) **għoti ta' informazzjoni komplementari dwar it-terminoloġija standardizzata tal-Unjoni, l-aċċess għall-kontijiet tal-hlas inklużi l-kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi u dwar il-proċeduri ta' bdil disponibbli fil-livell tal-Unjoni u f'dak nazzjonali. Tali informazzjoni tista' tinghata permezz ta' links għal siti tal-internet esterni.**

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu skema ta' akkreditazzjoni obligatorja għal siti tal-internet li jqabblu **l-elementi għat-tqabbil kif deskritt fl-Artikolu 7(1)(a) u (b)** offruti fuq kontijiet tal-hlas operati minn operaturi privati. Sabiex jinghataw l-akkreditazzjoni, is-siti tal-internet tat-tqabbil operati minn operaturi privati:

- (a) ikunu **legalment, finanzjarjament u** operattivament indipendenti minn kwalunkwe fornitur tas-servizzi tal-hlas;
- (aa) **jiddivulgaw b'mod ċar is-sidien u l-finanzjament tagħhom;**
- (ab) **jistabbilixxu kriterji ċari u oġġettivi li fuqhom ikun ibbażat it-tqabbil;**
- (ac) **ikunu imparzjali billi r-reklami tal-fornituri tas-servizzi tal-hlas, l-aġenti tagħhom, l-affiljati jew id-ditti ma jintwerewx fuq il-paġna ewlenija jew fil-paġni tat-tqabbil tal-prezzijiet;**
- (b) jużaw lingwaġġ sempliċi u mhux ambigwu u, **kif applikabbli, it-terminoloġija standardizzata tal-Unjoni** msemmija fl-Artikolu 3(5);
- (c) jipprovdu informazzjoni **preċiża u aġġornata u jiddikjaraw il-hin tal-aħħar aġġornament;**
- (d) jipprovdu **lill-utenti riżultati oġġettivi u eżawrjenti li jqisu bis-shiħ kwalunkwe kriterju ta' tiftix magħżul mill-utenti u, meta l-informazzjoni ppreżentata ma tkunx ħarsa ġenerali kompleta tas-suq, issir dikjarazzjoni ċara ta' dan, qabel jintwerew ir-riżultati;**

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

(da) jaċċettaw talbiet għall-inklużjoni fis-sit minn kwalunkwe fornitur tas-servizzi tal-ħlas fl-Istat Membru kkonċernat;

(e) joperaw proċedura effettiva tat-trattament tal-mistoqsijiet u l-ilmenti.

**Meta l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jintalbu ħlas għall-elenkar f'siti bħal dawn, l-imposti għandhom ikunu nondiskriminatorji u għandhom jiġu ppubblikati fis-sit tal-internet.**

3. Fejn ma jkun akkreditat l-ebda sit tal-internet skont il-paragrafu 2, l-Istati Membri jiżguraw li jiġi stabbilit sit tal-internet operat **minn, jew f'isem, l-awtorità** kompetenti msemmija fl-Artikolu 20 jew minn xi awtorità pubblika kompetenti oħra. Fejn ikun ġie akkreditat sit tal-internet skont il-paragrafu 2, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jistabbilixxu sit tal-internet addizzjonali operat mill-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 20 jew minn xi awtorità pubblika kompetenti oħra. Siti tal-internet imhaddma minn awtorità kompetenti skont il-paragrafu 1 ikunu jikkonformaw mal-paragrafu 2 (a) sa (e).

4. L-Istati Membri għandhom jirrifjutaw jew jirtiraw l-akkreditazzjoni minn operaturi privati f'każ ta' nuqqas **rikorrenti jew persistenti** ta' konformità mal-obbligi fil-paragrafu 2.

**4a. Il-fornituri tas-servizzi tal-ħlas ma jkunux responsabbli għal informazzjoni mhux korretta jew mhux aġġornata li tirrigwarda lilhom jew lis-servizzi tagħhom, li tkun inkluża f'sit tal-internet tat-tqabbil akkreditat jew mhux akkreditat, meta l-fornitur tas-sit tal-internet ma jkunx ikkoreġa tali informazzjoni fuq it-talba tal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas.**

**4b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumaturi jiġu infurmati dwar id-disponibbiltà tas-siti tal-internet imsemmija fil-paragrafu 1 u dwar is-siti tal-internet akkreditati skont il-paragrafi 2 jew 3.**

#### Artikolu 7a

##### Sit tal-internet tat-tqabbil tal-Unjoni

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-ABE bis-siti tal-internet tat-tqabbil li joperaw skont l-Artikolu 7(1), (2) u (3).

2. Sa ... [tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva], l-ABE tipprovdi sit tal-internet tat-tqabbil tal-Unjoni aċċessibbli li jippermetti lill-konsumaturi jqabblu l-kontijiet tal-ħlas offruti fis-suq intern. Sabiex jikkomplementa dik l-informazzjoni, is-sit tal-internet tat-tqabbil tal-Unjoni jipprovdi lill-konsumaturi glossarju li jkun fih it-terminoloġija standardizzata tal-Unjoni adottata skont l-Artikolu 3(5) u linji gwida prattiċi dwar il-bdil transfruntier tal-kontijiet tal-ħlas.

#### Artikolu 8

##### Kontijiet offruti bhala pakkett

**Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2)**, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta kont tal-ħlas jiġi offrut flimkien ma' servizz jew prodott **finanzjarju** ieħor bhala parti minn pakkett, il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jinforma lill-konsumatur dwar jekk huwiex possibbli li jixtri l-kont tal-ħlas separatament u jipprovdi informazzjoni separata dwar l-ispejjeż u t-tariffi assoċjati ma' kull wiehed mill-prodotti u s-servizzi offruti fil-pakkett.

### KAPITOLU III

#### BDIL

#### Artikolu 9

##### Forniment tas-servizz tal-bdil

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jipprovdu servizz ta' bdil kif deskritt fl-Artikolu 10 lil kwalunkwe konsumatur li jkollu kont tal-ħlas ma' fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jinsab fl-Unjoni **u li jkun irranga għall-ftuħ ta' kont tal-ħlas gdid mal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas destinatarju.**

## Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

**L-Istati Membri jistgħu, fir-rigward ta' bdil meta ż-żewġ fornituri tas-servizzi tal-ħlas jinsabu fit-territorju tagħhom, jistabbilixxu jew iżommu arrangamenti li jkunu differenti minn dawk deskritti fl-Artikolu 10 jekk ikun ċar li dan ikun fl-interess tal-konsumatur u l-bdil jitlesta fi żmien mhux itwal mill-istess perjodi globali ta' żmien deskritti fl-Artikolu 10.**

## Artikolu 10

## Is-servizz tal-bdil

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizz ta' bdil jiġi inizjat mill-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju u pprovdut skont ir-regoli stipulati fil-paragrafi 2 sa 7.

2. Is-servizz ta' bdil jiġi inizjat mill-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju. **Sabiex jagħmel dan**, il-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju **jikseb** awtorizzazzjoni bil-miktub mingħand il-konsumatur biex iwettaq is-servizz ta' bdil. **F'każ ta' kontijiet kongunti, l-awtorizzazzjoni bil-miktub għandha tinkiseb mid-detenturi kollha tal-kont.**

**L-awtorizzazzjoni ssir b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn is-servizz ta' bdil qed jiġi inizjat jew bi kwalunkwe lingwa oħra miftiehma bejn il-partijiet.**

L-awtorizzazzjoni tkun tippermetti lill-konsumatur jipprovi **jew jirrifjuta** kunsens speċifiku għas-servizz tal-ħlas li jittrasferixxi sabiex iwettaq kull wiehed mill-kompiti indikati fil-paragrafu 3(e) u [...] (f) u jipprovi **jew jirrifjuta** kunsens speċifiku lill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas destinatariju sabiex iwettaq kull wiehed mill-kompiti indikati fil-paragrafu 4 (c) u (d) u l-paragrafu 5. L-awtorizzazzjoni għandha tippermetti lill-konsumatur jitlob speċifikament it-trażmissjoni mill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi l-informazzjoni indikata fil-paragrafi 3(a) u [...] (b).

L-awtorizzazzjoni għandha tispeċifika wkoll id-data minn meta l-ħlasijiet rikorrenti jiġu operati mill-kont miftuh ma' fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju. **Din id-data tkun mill-inqas sebat ijiem ta' xogħol wara d-data li fiha l-fornitur tas-servizz tal-ħlas li qed jittrasferixxi jirċievi t-talba biex iwettaq il-bidla mingħand il-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju skont l-Artikolu 10(6).**

3. Fi żmien **jumejn** ta' xogħol minn meta jirċievi l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas destinatariju jitlob lill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi sabiex iwettaq id-dmirijiet segwenti:

- (a) jibgħat lill-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju u, jekk speċifikament mitlub mill-konsumatur skont il-paragrafu 2, lill-konsumatur lista tal-istanding orders kollha eżistenti għal trasferimenti ta' kreditu u l-mandati ta' debitu dirett inizjati mid-debitur, **jekk tkun disponibbli**;
  - (b) jibgħat lill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas destinatariju u, jekk speċifikament mitlub mill-konsumatur skont il-paragrafu 2, lill-konsumatur l-informazzjoni disponibbli dwar trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu u d-debiti diretti inizjati mid-debitur eżegwiti fuq il-kont tal-konsumatur fit-13-il xahar preċedenti;
  - (c) jittrażmetti lill-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju **dik l-informazzjoni** l-oħra **kif mehtieġ biex il-fornitur** tas-servizz tal-ħlas destinatariju **jwettaq** il-bdil;
  - (d) fejn il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi ma jipprovdix sistema għar-ridirezzjoni awtomatizzata **tat-trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu** u d-debiti diretti lejn il-kont li l-konsumatur ikollu mal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas destinatariju, jieqaf jaċċetta debiti diretti **u trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu mid-data** speċifikata fl-awtorizzazzjoni;
  - (e) fejn il-konsumatur ikun ta l-kunsens tiegħu skont il-paragrafu 2, jittrasferixxi kwalunkwe bilanċ pożittiv li jibqa' lejn il-kont miftuh jew miżmum mal-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju fid-data speċifikata mill-konsumatur; ■
  - (f) fejn il-konsumatur ikun ta l-kunsens tiegħu skont il-paragrafu 2, jagħlaq il-kont miżmum mal-fornitur tas-servizz tal-ħlas li jittrasferixxi fid-data speċifikata mill-konsumatur;
- (fa) jikkancella l-istanding orders u t-trasferimenti ta' kreditu b'data ta' eżekuzzjoni mid-data speċifikata fl-awtorizzazzjoni.**

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

4. Malli jirċievi l-informazzjoni mitluba minghand il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi msemmi fil-paragrafu 3, il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju jwettaq il-kompiti segwenti:

(a) jistabbilixxi fi żmien sebat ijiem **ta' xogħol**, l-istanding orders għat-trasferimenti ta' kreditu mitluba mill-konsumatur u jeżegwihom mid-data speċifikata fl-awtorizzazzjoni;

(b) jaċċetta debiti diretti mid-data speċifikata fl-awtorizzazzjoni;

**(ba) fejn rilevanti, jinforma lill-konsumaturi dwar id-drittijiet tagħhom fir-rigward tad-debiti diretti tas-SEPA skont l-Artikolu 5(3)(d) tar-Regolament (UE) Nru 260/2012;**

(c) fejn il-konsumatur ikun ta l-kunsens tiegħu skont il-paragrafu 2, jinforma lil dawk li jhallsu li jagħmlu trasferimenti ta' kreditu rikorrenti fil-kont tal-hlas tal-konsumatur bid-dettalji tal-kont tal-konsumatur mal-fornitur tal-hlas destinatarju. Jekk il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju ma jkollux l-informazzjoni kollha li jeħtieġ biex jinforma lill min iħallas, **fi żmien jumejn** jistaqsi lill-konsumatur jew, **fejn meħtieġ u soġġett għall-kunsens tal-konsumatur**, lill-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi, **wara li jitlob permess minghand il-konsumatur**, biex jipprovdi l-informazzjoni nieqsa;

(d) fejn il-konsumatur ikun ta l-kunsens tiegħu skont il-paragrafu 2, jinforma lill-benefiċjarji li jużaw debitu dirett biex jiġbru l-fondi mill-kont tal-konsumatur bid-dettalji tal-kont tal-konsumatur mal-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju u d-data li minnha d-debiti diretti jingabru minn dak il-kont. Jekk il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju ma jkollux l-informazzjoni kollha li jeħtieġ biex jinforma lill min iħallas, **fi żmien jumejn** jistaqsi lill-konsumatur jew, **fejn meħtieġ u soġġett għall-kunsens tal-konsumatur**, lill-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi, **wara li jitlob il-permess tal-konsumatur**, biex jipprovdi l-informazzjoni nieqsa;

(e) **fejn il-konsumatur jintalab jipprovdi l-informazzjoni nieqsa għall-finijiet tal-punti (c) u (d)**, jipprovdi lill-konsumatur b'ittri standard, **b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn is-servizz ta' bdil qed jiġi inizjat jew bi kwalunkwe lingwa oħra miftiehma bejn il-partijiet**, li jipprovdu dettalji dwar il-kont il-ġdid u d-data tal-bidu indikata fl-awtorizzazzjoni.

**4a. L-Istati Membru jiżguraw li jiġu stipulati skadenzi fuq livell nazzjonali għal min iħallas u għall-benefiċjarji sabiex ikunu kkunsidrati d-dettalji tal-kont il-ġdid tal-konsumatur mibgħuta mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatarju. L-Istati Membri jiżguraw ukoll li l-konsumaturi jkunu konxji minn tali skadenzi u obbligazzjonijiet implikati.**

5. Fejn il-konsumatur ikun ta l-kunsens speċifiku tiegħu skont il-paragrafu 2, il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju jista' jwettaq kull komputu addizzjonali meħtieġ għat-tweġiq ta' dan il-bdil.

6. Malli jirċievi talba minghand il-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju, il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi jwettaq il-kompiti li ġejjin:

(a) jibgħat lill-fornitur tas-servizz tal-hlas destinatarju l-informazzjoni indikata fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 3, fi żmien sebat ijiem **ta' xogħol** minn meta jirċievi t-talba;

(b) fejn il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi ma jipprovdi sistema għar-ridirezzjoni awtomatizzata **tat-trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu** u d-debiti diretti lejn il-kont li l-konsumatur ikollu mal-fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatarju, **iwaqqaf it-trasferimenti 'l ġewwa ta' kreditu** u jieqaf jaċċetta debiti diretti fuq il-kont tal-hlas mid-data mitluba mill-fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatarju;

(c) jittrasferixxi **kwalunkwe** bilanċ pożittiv **li jibqa'** mill-kont tal-hlas lejn il-kont miżmum mal-fornitur tas-servizzi tal-hlas destinatarju;

(d) **ladarba l-passi elenkati fil-punti (a), (b) u (c) jkunu twettqu**, jagħlaq il-kont tal-hlas;

(e) iwettaq kull komputu addizzjonali meħtieġ biex isir il-bdil, skont il-paragrafu 5.

**6a. Il-fornitur tas-servizzi tal-hlas li jittrasferixxi ma jkunx mitlub jagħlaq il-kont tal-hlas skont il-punt (d) tal-paragrafu 6 jekk il-konsumatur ikollu obbligi pendenti lejn il-fornitur tas-servizzi tal-hlas. Il-fornitur tas-servizzi tal-hlas jinforma minnufih lill-konsumatur meta dawn l-obbligi pendenti ma jippermettux li l-kont tal-hlas tiegħu jinghalaq.**



**Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013**

7. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 55(2) tad-Direttiva 2007/64/KE, il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas ma jibblokkax strumenti tal-ħlas qabel id-data miftehma mal-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju **sabiex il-forniment tas-servizzi tal-ħlas lill-konsumatur ma jkunx interrott matul il-proċess tal-bdil.**
8. L-Istati Membri jiżguraw li d-dispożizzjonijiet **kollha** li jinsabu fil-paragrafi 1 sa 7 **hliet għal dawk li jinsabu fil-paragrafu 4(c) u (d)** japplikaw ukoll meta s-servizz ta' bdil ikun inizjat minn fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jinsab fi Stat Membru ieħor.
9. Fil-każ indikat fil-paragrafu 8, l-iskadenzi indikati fil-paragrafi 3, 4 u 6 jiġu rdoppjati **hliet fir-rigward ta' tranżazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 260/2012 meta kemm il-kontijiet tal-ħlas li jittrasferixxu kif ukoll dawk destinatariji jkun denominati f'euro.** Din id-dispożizzjoni tkun soġġetta għal reviżjoni skont l-Artikolu 27.

**Artikolu 11****Tariffi konnessi mas-servizz tal-bdil**

1. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-konsumaturi jkun jistgħu jaċċessaw mingħajr ħlas l-informazzjoni personali tagħhom dwar standing orders u debiti diretti eżistenti miżmuma jew mill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi jew minn dak destinatariju.
2. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi jipprovdi l-informazzjoni mitluba mill-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju skont il-paragrafu 6 (a) tal-Artikolu 10 mingħajr ma jzomm tariffa mingħand il-konsumatur jew il-fornitur tas-servizz tal-ħlas destinatariju.
3. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li t-tariffi, jekk ikun hemm, li jkun applikati mill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi lill-konsumatur għat-terminazzjoni ta' kont tal-ħlas miżmum miegħu jiġu determinati b'konformità mal-Artikolu 45(2) tad-Direttiva 2007/64/KE.
4. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li t-tariffi, jekk ikun hemm, applikati mill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jittrasferixxi jew dak destinatariju lill-konsumatur għal kwalunkwe servizz mogħti skont l-Artikolu 10, għajr dawk imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3, **humaraġonevoli.**

**Artikolu 11a****Ridirezzjoni awtomatizzata**

**Sakemm, wara li twettaq valutazzjoni tal-impatt regolatorju, il-Kummissjoni ma tiddeċidix mod ieħor, l-Istati Membri sa ... [sitt snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva], jiżguraw li tiġi stabbilita faċilità li ttiprovdi ridirezzjoni awtomatizzata tal-ħlasijiet minn kont tal-ħlas għal kont tal-ħlas ieħor fl-istess Stat Membru flimkien ma' notifikati awtomatizzati lill-benefiċjarji jew lil min iħallas meta t-trasferimenti tagħhom jiġu ridiretti.**

**Artikolu 12****Telf finanzjarju għall-konsumaturi**

1. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li kwalunkwe **tariffa jew** telf finanzjarju **ieħor** li jgarrbu l-konsumaturi li jirriżulta minn nuqqas ta' konformità ta' fornitur tas-servizzi tal-ħlas involut fil-proċess ta' bdil mal-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 10 jithallsu lura minn dak il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas **fi żmien tlett ijiem ta' xogħol minn meta jkun stabbilit in-nuqqas ta' konformità. L-oneru tal-provi jkun fuq il-fornitur tas-servizz tal-ħlas, li għandu juri li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10 jkun għew rispettati.**
2. Il-konsumaturi ma jgħorru l-ebda telf finanzjarju li jirriżulta minn żbalji jew dewmien fl-aġġornament tad-dettalji tal-kont tal-ħlas tagħhom minn min iħallas jew mill-benefiċjarju. **L-Istati Membri jiżguraw li min iħallas u l-benefiċjarji jinżammu responsabbli meta ma jirrispettawx l-iskadenzi stipulati mill-Istati Membri skont l-Artikolu 10(4a).**

**Artikolu 13****Informazzjoni dwar is-servizz tal-bdil**

1. L-Istati Membri jiżguraw li fornituri ta' servizzi tal-ħlas iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi l-informazzjoni li ġejja dwar is-servizz tal-bdil:

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

- (a) ir-rwoli tal-fornituri tas-servizz li jkunu qed jittrasferixxu u dawk destinatariji għal kull pass tal-proċess ta' bdil, kif indikat fl-Artikolu 10;
  - (b) il-perjodu ta' żmien għat-tlestija tal-passi rispettivi;
  - (c) it-tariffi, jekk ikun hemm, imposti għall-proċess ta' bdil tal-fornitur;
  - (d) kull informazzjoni li l-konsumaturi jintalbu jipprovdu;
  - (e) il-proċeduri alternattivi ta' riżoluzzjoni ta' tilwim tal-iskema msemmija fl-Artikolu 21.
2. L-informazzjoni tiġi pprovduta mingħajr ħlas fuq mezz li jservi fit-tul fil-fergħat kollha tal-fornituri tas-servizzi tal-ħlas aċċessibbli għall-konsumaturi u tkun disponibbli f'forma elettronika fuq is-siti tal-internet tagħhom f'kull hin.

## KAPITOLU IV

## AĊĊESS GĦAL KONTIJET TAL-ĦLAS

## Artikolu 14

## Nonndiskriminazzjoni

L-Istati Membri jiżguraw li l-konsumaturi legalment residenti fl-Unjoni ma jkunux diskriminati minhabba n-nazzjonalità jew il-post ta' residenza tagħhom, **jew minhabba kwalunkwe bażi oħra msemmija fl-Artikolu 21 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea**, meta japplikaw għal jew jaċċessaw kont tal-ħlas fl-Unjoni. **Il-kondizzjonijiet applikabbli għall-pussess ta' kont tal-ħlas bażiku ma jkun bl-ebda mod diskriminatorju. Forma ta' diskriminazzjoni viżibbli permezz ta', pereżempju, dehra differenti tal-kard jew numru tal-kont jew tal-kard differenti, għandha tiġi pprojbita.**

## Artikolu 15

## Dritt ta' aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li **kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi jkun offrut** lill-konsumaturi **mill-fornituri kollha** tas-servizzi tal-ħlas **li joperaw servizzi tal-ħlas bl-innut b'mod generali u li joffru kontijiet tal-ħlas b'ħala parti integrali tan-negozju regolari tagħhom**. L-Istati Membri jiżguraw li kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi ma jiġux offruti biss minn fornituri ta' servizzi tal-ħlas li jipprovdu l-kont biss **permezz ta' faċilitajiet** **onlajn**.

**Stat Membru jista' jiddeċiedi li jeżenta lil fornituri tas-servizzi tal-ħlas mill-obbligu msemmi fl-ewwel subparagrafu soġġett għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni. Kwalunkwe eżenzjoni bħal din għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi u restrittivi. Il-Kummissjoni għandha tapprova l-eżenzjonijiet meta jkunu garantiti kundizzjonijiet indaqs bejn il-fornituri kollha tas-servizzi tal-ħlas, meta d-dritt tal-konsumaturi għall-aċċess ma jkunx ipperikolat u meta l-eżenzjoni ma twassalx għal sitwazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat li fiha l-klijenti ta' kontijiet bażiċi jaffaċċaw ir-riskju li jiġu stigmatizzati. [Ams. 4/rev and 5/rev]**

**1a. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eżenzjoni mill-obbligu skont il-paragrafu 1 meta l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas:**

- (a) ikunu elenkati fl-Artikolu 2(5) tad-Direttiva 2013/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>,
- (b) joperaw mingħajr skop ta' qligħ;
- (c) jeħtieġu sħubija abbażi ta' kriterji definiti, bħall-professjoni.

**Kwalunkwe eżenzjoni bħal din għandha ssir mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' aċċess mill-konsumaturi għall-kont tal-ħlas bil-karatteristiċi bażiċi.**

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

## Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li **fit-territorju tagħhom ikun hemm sistema li tiżgura d-dritt tal-konsumaturi li jifih u jużaw kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi kif imsemmija fl-Artikolu 14, soġġett għall-kundizzjonijiet li ġejjin:**

(a) dan id-dritt japplika irrispettivament mill-post tar-residenza tal-konsumatur, **mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2a;**

(aa) **ikun hemm mekkanizmu fis-seħħ li jgħin lill-konsumaturi mingħajr indirizz fiss, dawk li jfittxu l-ażil u konsumaturi li mhumiex mogħtija permess għal residenza iżda li t-tkeċċija tagħhom hija impossibbli minhabba raġunijiet legali biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Kapitolu II tad-Direttiva 2005/60/KE;**

(b) l-eżercizzju tad-dritt ma **jkunx magħmul** diffiċli jew oneruż iżżejjed fuq il-konsumatur;

(ba) **ikun hemm mekkanizmu fis-seħħ li jiżgura li l-konsumaturi vulnerabbli li huma bla bank, kif ukoll il-konsumaturi mobbli jiġu infurmati dwar id-disponibbiltà ta' kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi;**

(bb) **is-servizz ta' bdil previst fl-Artikoli 10 u 11 ta' din id-Direttiva japplika wkoll meta l-konsumatur ikun jixtieq jibdel għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi minn kont tal-ħlas ieħor fil-kamp ta' applikazzjoni tas-servizz ta' bdil.**

2a. **Sabiex jeżerċitaw id-dritt stipulat fil-paragrafu 2, l-Istati Membri jeżiġu li l-konsumaturi jkollhom rabta ġenwina mal-Istat Membru fejn jixtiequ jifih u jużaw kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi.**

Meta l-konsumatur jintalab juri tali rabta, l-Istati Membri jiżguraw li ma jkunx ta' piż żejjed għall-konsumatur biex jagħmel hekk. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu lista li tistipula s-sura li tali rabta jista' jkollha. Dik il-lista tinkludi tal-inqas iċ-ċittadinanza, ir-rabtiet familjari, iċ-ċentru tal-interessi, il-post tax-xogħol, tal-apprendistat jew tat-taħriġ, it-tiftix ta' opportunitajiet ta' xogħol jew rabtiet professjonali oħra, il-post tal-istudju jew tat-taħriġ vokazzjonali, ir-residenza, il-proprjetà u kwalunkwe applikazzjoni pendenti għall-ażil jew għall-migrazzjoni.

L-ABE tiżviluppa linji gwida skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 biex tgħin lill-awtoritajiet kompetenti fl-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Il-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jikkunsidraw l-informazzjoni mogħtija mill-konsumatur u jistgħu jeżiġu li l-konsumatur ikun preżenti fiżikament jew rappreżentat legalment minn terza persuna fl-eqreb fergħa disponibbli biex jinfetħ il-kont.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun possibbli għall-konsumaturi li jagħtu prova tal-eżistenza ta' rabta ġenwina fi żmien xahar wara li l-kont ikun infetħ mill-bogħod minn qabel. Qabel issir tali verifika, inkluża l-attenzenza personali meta din tkun meħtieġa, il-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jithallew jillimitaw l-użu tal-kont.

2b. **Qabel jinfetħ kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu lill-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jivverifikaw jekk il-konsumatur għandux kont tal-ħlas attiv u ekwivalenti fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u jistgħu jeżiġu li l-konsumatur jiffirma dikjarazzjoni fuq l-unur f'dak is-sens.**

3. Fornitur tas-servizzi tal-ħlas ma jistax jirrifjuta applikazzjoni għall-aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi għajr fil-kazijiet li ġejjin:

(a) fejn **id-diliġenza dovuta tal-konsumatur imwettqa skont il-Kapitolu II tad-Direttiva 2005/60/KE tidentifika riskju sinifikanti li l-kont se jintuża bi ksur tal-liġi tal-Unjoni;**

(b) **f'kazijiet fejn l-Istat Membru jkun eżerċita l-għażla msemmija fil-paragrafu 2b ta' dan l-Artikolu, meta konsumatur ikollu kont tal-ħlas ma' fornitur tas-servizzi tal-ħlas li jinsab fit-territorju tiegħu, li jippermettilu juża s-servizzi tal-ħlas imsemmija fl-Artikolu 16(1).**

Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

4. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi fi żmien sebat ijiem ta' xogħol minn meta tasal applikazzjoni kompluta, inkluża prova tal-identità. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li, fil-każijiet indikati fil-paragrafu 3, il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jinforma minnufih lill-konsumatur [ ] , bil-miktub u mingħajr ħlas, *dwar ir-rifjut u r-raġunijiet speċifiċi għalih*, sakemm tali żvelar ma jmurx kontra l-għanijiet tas-sigurtà nazzjonali jew tal-politika pubblika. **Barra minn hekk, il-konsumatur ikun infurmat dwar, tal-inqas, mezz wieheċ ta' appell jew servizz ta' konsultazzjoni disponibbli għalih mingħajr ħlas jew bi prezz raġonevoli u dwar il-mekkaniżmi ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim disponibbli.**

5. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li, fil-każijiet indikati fil-paragrafu 3(b), il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jadotta miżuri xierqa skont il-Kapitolu III tad-Direttiva 2005/60/KE.

6. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi ma jsirx kundizzjonali fuq l-akkwist ta' servizzi addizzjonali **jew ta' ishma tal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas.**

#### Artikolu 16

##### Karatteristiċi ta' kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi

1. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi jkun jinkludi s-servizzi [ ] li ġejjin:

(a) servizzi li jippermettu li jsiru l-operazzjonijiet kollha meħtieġa għall-ftuħ, it-thaddim u l-għeluq ta' kont tal-ħlas.

(b) servizzi li jippermettu li jitqiegħdu flus f'kont tal-ħlas.

(c) servizzi li jippermettu għid ta' flus kontanti fl-Unjoni minn kont tal-ħlas, **mill-bank u minn ATMs fil-hinijiet u barra l-hinijiet tal-ftuħ tal-bank;**

(d) l-eżekuzzjoni tat-tranzazzjonijiet tal-ħlas li ġejjin fl-Unjoni:

(i) debiti diretti **SEPA u mhux fl-euro;**

(ii) tranzazzjonijiet tal-ħlas **SEPA u mhux fl-euro** permezz ta' **għodda** tal-ħlas (eż. permezz ta' **kard tal-ħlas jew prodott tas-softwer**), inkluż hlasijiet online;

(iii) trasferimenti ta' kreditu **SEPA u mhux fl-euro, inklużi standing orders, fit-terminals, fil-banek u permezz tal-facilitajiet online tal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas.**

2. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li, sakemm kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi huwa mhaddem mill-konsumatur għall-użu personali, ma hemmx limitu għan-numru ta' operazzjonijiet ipprovduti għall-konsumatur skont ir-regoli tal-ipprezzar speċifiċi stabbiliti fl-Artikolu 17. Meta jiddeterminaw x'għandu jitqies bħala użu personali, l-Istati Membri jqisu l-imġiba eżistenti tal-konsumaturi u l-prattika kummerċjali komuni.

3. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li l-konsumatur ikun kapaċi jamministra u jibda tranzazzjonijiet tal-ħlas mill-kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi tal-konsumatur **fil-fergħat tal-fornitur tas-servizz tal-ħlas jew** permezz tal-facilitajiet tal-ibbankjar onlajn [ ] , fejn disponibbli.

4. L-Istati Membri *għandhom* jiżguraw li **kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi ma jinkludix facilitajiet ta' self kurrenti ħlief, fejn ikun meqjus xieraq, facilità ta' lqugh temporanju għal ammonti żgħar.** L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas joffru **facilitajiet ta' self kurrenti u prodotti ta' kreditu ohra bħala servizzi separati biċ-ċar għall-klijenti li jkollhom kont tal-ħlas bażiku.** L-aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażi jew l-użu tiegħu ma jkunx ristrett għax-xiri ta' tali servizzi jew prodotti ta' kreditu, u ma jkunx kundizzjonali għalihom. **It-tariffi imposti għal dawk is-servizzi jkun trasparenti u favorevoli tal-inqas daqs il-politika ta' pprezzar normali tal-fornitur.**

## Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

**4a.** *Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 sabiex tagġorna l-lista tas-servizzi li jagħmlu parti mill-kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi, wara li tikkunsidra l-evoluzzjoni tal-mezzi tal-ħlas u tat-teknoloġija.*

## Artikolu 17

## Tariffi assoċjati

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi indikati fl-Artikolu 16 jiġu offruti mill-fornituri tas-servizzi tal-ħlas b'xejn jew b'tariffa raġonevoli. **L-Istati Membri jeżiġu li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jiżguraw li fost il-prodotti li joffru, il-kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi jkun dejjem il-kont tal-ħlas bl-irħas tariffa għall-forniment tal-pakkett minimu ta' servizzi tal-ħlas speċifikat fl-Istat Membru skont l-Artikolu 16(1) u (2).**

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tariffi ddebitati lill-konsumatur għal nuqqas ta' konformità mal-impenji tal-konsumatur stipulati fil-kuntratt ta' qafas huma raġonevoli u **qatt oġġla mill-politika tal-prezzijiet normali tal-fornitur.**

## Artikolu 18

## Kuntratt ta' qafas u terminazzjoni

1. Kuntratti ta' qafas li jipprovdu aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi jkunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/64/KE sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor fil-paragrafi 2 u 3.

2. Il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jista', esklussivament, itemm il-kuntratt qafas b'mod unilaterali fejn tkun issodisfata mill-inqas waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-konsumatur ikun uża l-kont apposta għal **skopijiet illegali;**

(b) ma kien hemm l-ebda tranżazzjoni fuq il-kont għal aktar minn **24 xahar** konsekuttiv u **l-ħlasijiet dovuti lill-fornitur tas-servizzi tal-ħlas ma kinux saru;**

(c) il-konsumatur ikun konxjament ipprova informazzjoni żbaljata sabiex jikseb il-kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi fejn l-informazzjoni korretta kienet tirriżulta **fir-rifjut tal-applikazzjoni;**

(ca) **il-konsumatur ma jkunx kapaci jiġġustifika l-eżistenza ta' rabta ġenwina mal-Istat Membru kkonċernat, kif imsemmi fl-Artikolu 15(2a), fi żmien xahar wara li l-kont ikun infetaħ mill-boġħod minn qabel;**

(d) il-konsumatur ma jkunx għadu legalment residenti fl-Unjoni jew ikun sussegwentement fetax it-tieni kont tal-ħlas fl-Istat Membru fejn huwa diġà jkollu kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fejn il-fornitur tas-servizzi tal-ħlas itemm il-kuntratt ta' kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi, huwa jinforma lill-konsumatur bir-raġunijiet u l-ġustifikazzjoni għat-terminazzjoni, **dwar tal-inqas mezz wieħed ta' appell jew servizz ta' konsultazzjoni disponibbli għalih mingħajr ħlas jew bi prezz raġonevoli u dwar il-mekkaniżmi ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim disponibbli**, mill-inqas **xahar** qabel it-terminazzjoni tidhol fis-seħh, bil-miktub u mingħajr ħlas, **sakemm tali żvelar ma jmurx kontra l-għanijiet tas-sigurtà nazzjonali.**

## Artikolu 19

## Informazzjoni ġenerali dwar kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm fis-seħh miżuri **adegwati** sabiex titqajjem kuxjenza **dwar id-disponibbiltà ta' kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi**, il-kundizzjonijiet ta' pprezzar tagħhom, il-proċeduri li jridu jiġu segwiti sabiex jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess għal kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi u l-metodi biex jinkiseb aċċess għal mezz ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim. **L-Istati Membri jiżguraw li l-miżuri tal-komunikazzjoni jkunu biżżejjed u mmirati sew, u li b'mod partikolari jilhq u lill-konsumaturi bla bank, vulnerabbli u mobbli.**

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fornituri ta' servizzi tal-ħlas iqiegħdu **b'mod attiv** għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi informazzjoni **aċċessibbli u assistenza adegwata** dwar il-karatteristiċi speċifiċi tal-kontijiet tal-ħlas bażiċi offruti, it-tariffi assoċjati tagħhom u l-kundizzjonijiet għall-użu tagħhom. L-Istati Membri jiżguraw ukoll li l-konsumatur jiġi infurmat li mhux obligat jakkwista servizzi addizzjonali biex jikseb aċċess għal kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi.

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

2a. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-istituzzjonijiet edukattivi u s-servizzi ta' konsultazzjoni sabiex jiżviluppaw servizzi għall-aktar konsumaturi vulnerabbli biex jipprovduhom gwida u assistenza fil-ġestjoni responsabbli tal-finanzi tagħhom. L-Istati Membri jinkoraġġixxu inizzjattivi biex jinkiseb dan u jtejbu l-edukazzjoni finanzjarja fl-iskejjel u f'postijiet oħra. Ir-riskju ta' esklużjoni finanzjarja jkun minimizzat għall-konsumaturi kollha. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu inizzjattivi ta' fornituri tas-servizzi tal-ħlas li jffitxxu t-tishib tal-forniment ta' kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi ma' servizzi ta' edukazzjoni finanzjarja indipendenti.

2b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas mitluba biex joffru kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi jipubblikaw, kull sena, dejta dwar l-għadd ta' kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi li saru applikazzjonijiet għalihom, ġew rifjutati, infethu u nġhalqu matul is-sena rilevanti. Id-dejta rilevanti tingabar u tiġi ppubblikata fil-livell ta' ferġhat u f'dak korporattiv.

2c. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jipubblikaw, inkluż fuq is-sit tal-internet tagħhom, awditu tal-prestazzjoni ta' kull fornitur tas-servizzi tal-ħlas f'termini tal-konformità tiegħu mar-rekwiżit tad-dritt ta' aċċess. Għal dan il-għan, il-fornituri tal-ħlas rilevanti jiġu klassifikati indipendentement skont il-prestazzjoni tagħhom fil-forniment ta' kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi u klassifika tal-aqwa għaxar banek skont is-sehem mis-suq tiġi ppubblikata kull sena. Id-dejta rilevanti kollha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni u lill-ABE.

## KAPITOLU V

### AWTORITAJIET KOMPETENTI U SOLUZZJONI ALTERNATTIVA TAT-TILWIM

#### Artikolu 20

##### Awtoritajiet kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet kompetenti biex jiżguraw u jissorveljaw il-konformità effettiva ma' din id-Direttiva. Dawk l-awtoritajiet kompetenti jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw din il-konformità. Huma jkunu indipendenti mill-fornituri ta' servizzi ta' ħlas. Dawn ikunu awtoritajiet kompetenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament 1093/2010.

2. L-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom **ikunu indipendenti mill-fornituri tas-servizzi tal-ħlas u jkollhom il-poteri u r-riżorsi** kollha meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Meta jkun hemm iktar minn awtorità waħda kompetenti sabiex tiżgura u tissorvelja l-konformità effettiva ma' din id-Direttiva, l-Istati Membri jiżguraw li dawk l-awtoritajiet jikkollaboraw mill-qrib sabiex ikunu jistgħu jwettqu b'mod effettiv id-dmirijiet rispettivi tagħhom. **Dawk l-awtoritajiet għandhom jikkoperaw mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħrajn biex tkun żgurata l-applikazzjoni korretta u shiħa tal-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva.**

2a. **L-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jikkonsultaw regolarment il-partijiet interessati rilevanti, inklużi r-rappreżentanti tal-konsumaturi, sabiex jiżguraw u jissorveljaw konformità effettiva ma' din id-Direttiva, mingħajr preġudizzju għar-rekwiżit ta' indipendenza msemija fil-paragrafu 1.**

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-korpi msemija fil-paragrafu 1 sa ... [sena wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva]. Huma jgħarrfu lill-Kummissjoni bi kwalunkwe diviżjoni ta' dmirijiet ta' dawk l-awtoritajiet. Huma jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni bi kwalunkwe bdil sussegwenti li jikkonċerna n-nomina u l-kompetenzi rispettivi ta' dawk l-awtoritajiet.

#### Artikolu 21

##### Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim

1. L-Istati Membri għandhom **jstabbilixxu** proċeduri ta' **lment u rimedju** bonarju **adegwati u** effettivi għas-soluzzjoni ta' tilwim **bejn il-konsumaturi u l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas** li jirrigwarda d-drittijiet u l-obbligi stabbiliti skont din id-Direttiva. **Għal dawn il-finijiet, l-Istati Membri jinnominaw korpi eżistenti u, fejn xieraq, jstabbilixxu korpi godda.**

Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jaderixxu ma' korp wiehed jew aktar għas-soluzzjoni alternattiva tat-tilwim li jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

- (a) il-perjodu ta' limitazzjoni biex it-tilwima tingieb quddiem qorti jkun sospiż għat-tul tal-proċedura għal soluzzjoni alternattiva tat-tilwim;
- (b) il-proċedura tkun mingħajr ħlas jew bi spiża moderata, kif speċifikat fil-leġiżlazzjoni nazzjonali;
- (c) mezzi elettronici ma jkunx l-uniċi mezzi li bih il-partijiet jistgħu jiksbu aċċess għall-proċedura;
- (d) ikun hemm rappreżentazzjoni ndaqg ta' fornituri, konsumaturi u utenti oħra.

1b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tal-kontijiet tal-ħlas jimpenjaw ruhhom ma' korp ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim wiehed jew aktar.

1c. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-ABE bil-korpi msemmija fil-paragrafu 1 sa ... [sitt xhur wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' din id-Direttiva]. Huma jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe bidla sussegwenti li tkun tikkonċerna lil dawn il-korpi.

1d. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jinfurmaw lill-konsumatur rigward il-korpi ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim li jkopruhom u li huma kompetenti biex jittrattaw tilwim potenzjali bejniethom u l-konsumatur. Huma jispeċifikaw ukoll jekk jimpenjawx ruhhom jew humiex obbligati jew le li jużaw dawk il-korpi għas-soluzzjoni tat-tilwim mal-konsumaturi.

1e. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1b tingħata b'mod ċar, li jinftehem u faċilment aċċessibbli fis-sit tal-internet tal-fornituri, jekk dan ikun jeżisti u fit-termini u l-kundizzjonijiet generali tal-kuntratti ta' bejgħ jew ta' servizz bejn il-fornitur u l-konsumatur.

## KAPITOLU VI

### SANZJONIJIET

#### Artikolu 22

Miżuri amministrattivi u **l-applikazzjoni ta' penali amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar **il-penali** amministrattivi u **miżuri amministrattivi oħra** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Tali **penali** amministrattivi u **miżuri amministrattivi oħra jkun**u effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Kwalunkwe **penali** pekunarja kemm jista' jkun tiġi kkwantifikata fil-livell tal-Unjoni, sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva.

2. L-ABE toħroġ linji gwida indirizzati lill-awtoritajiet kompetenti, skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010, dwar it-tipi ta' **penali** amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra u l-livell ta' **penali** amministrattivi pekunarji.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jippubblikaw kwalunkwe **penali** jew miżura oħra imposta għal ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva mingħajr dewmien żejjed, inkluża l-informazzjoni dwar it-tip u n-natura tal-ksur.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bid-dispożizzjonijiet relatati mal-penali sa ... [18-il xahar wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' din id-Direttiva] u bi kwalunkwe emenda sussegwenti fihom.

## KAPITOLU VII

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

#### Artikolu 23

#### Atti delegati

Il-Kummissjoni jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 rigward l-Artikolu 3(4).

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

## Artikolu 24

## L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 23 hija mogħtija għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.
3. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 23 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din issir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.
4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 23 jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' **tliet xhur** min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex sejrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż **bi tliet xhur** fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

## I

## Artikolu 26

## Evalwazzjoni

1. **Fuq bażi annwali u għall-ewwel darba sa ... [3 snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva], l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'informazzjoni dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:**
  - (a) konformità mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas mad-dispożizzjonijiet fl-Artikoli 3 sa 6;
  - (b) l-għadd ta' siti tal-internet tat-tqabbil akkreditati stabbiliti skont l-Artikolu 7 **u l-aħjar prattiki rigward is-sodisfazzjon tal-utent fir-rigward tas-siti tal-internet tat-tqabbil;**
  - (c) l-għadd ta' kontijiet tal-hlas li ġew mibdula, **iż-żmien medju li jittiehed biex jitlesta l-proċess tal-bdil**, it-tariffa medja **totali** miżmuma għall-bdil, in-numru ta' rifjuti ta' bdil, **l-iżjed problemi komuni li jiltaqgħu magħhom il-konsumaturi matul il-proċess tal-bdil;**
  - (d) l-għadd ta' kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi miftuħa, **it-tul ta' żmien li dawn il-kontijiet jinżammu miftuħa**, l-għadd ta' rifjuti **u ta' għeluq tal-kont** u r-raġunijiet għalihom u l-imposti assoċjati;
- (da) **il-miżuri meħuda biex jgħinu lill-membri vulnerabbli tas-soċjetà fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw il-baġitjar u d-dejn eċċessiv.**
2. **Il-Kummissjoni tippovdi rapport annwali abbażi tal-informazzjoni li tirċievi mill-Istati Membri.**

## Artikolu 27

## Klawżola ta' rieżami

1. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa ... [**erba'** snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva], rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva flimkien ma' proposta, jekk ikun xieraq.

**Ir-rapport jinkludi:**

- (a) **lista tal-proċeduri kollha ta' ksur imressqa mill-Kummissjoni minhabba l-implimentazzjoni hażina jew mhux kompluta ta' din id-Direttiva;**



Il-Ħamis 12 ta' Diċembru 2013

- (b) valutazzjoni tal-impatt ta' din id-Direttiva fuq l-armonizzazzjoni u l-integrazzjoni tal-attivitàjiet bankarji bl-impatt fuq l-Unjoni u fuq il-kompetizzjoni u l-livelli medji tat-tariffi fl-Istati Membri;
- (c) strategiji sabiex madwar l-Unjoni tizzied it-trasparenza u l-komparabbiltà fil-kwalità għall-forniment ta' servizzi tal-ħlas inkluża t-trasparenza fil-mudelli tan-negozju u fl-istrategiji tal-investiment u r-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji;
- (d) valutazzjoni tal-ispejjeż u l-benefiċċji tal-implimentazzjoni tal-portabbiltà sħiħa fl-Unjoni kollha tan-numri tal-kontijiet tal-ħlas inkluż pjan direzzjonali b' passi konkreti meħtieġa għal din l-implimentazzjoni;
- (e) valutazzjoni tal-karatteristiċi tal-konsumaturi li jkunu fetħu kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi sa mit-traspożizzjoni tad-Direttiva;
- (f) eżempji tal-aħjar prattiki fost l-Istati Membri sabiex titnaqqas l-esklużjoni tal-konsumaturi mill-aċċess għas-servizzi tal-ħlas;
- (g) valutazzjoni tal-imposti fuq il-kontijiet tal-ħlas bażiċi, billi jitqiesu l-kriterji elenkati fl-Artikolu 17(3);
- (h) valutazzjoni tal-għażliet biex jiġi stabbilit limitu massimu fl-Unjoni kollha għat-tariffi annwali totali relatati mal-ftuħ u l-użu ta' kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi u modi ta' kif jiġi adattat dan il-limitu għaċ-ċirkostanzi nazzjonali;
- (i) valutazzjoni tal-impatt tal-forniment ta' kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi fuq is-suq għal kontijiet tal-ħlas oħra li joffru servizzi simili.

2. Ir-reviżjoni tivvaluta, fuq il-bażi wkoll tal-informazzjoni riċevuta mill-Istati Membri skont l-Artikolu 26, jekk għandhiex temenda u taġġorna l-lista ta' servizzi li huma parti minn kont tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi, wara li tikkunsidra l-evoluzzjoni tal-mezzi tal-ħlas u t-teknoloġija.

3. Ir-reviżjoni tivvaluta wkoll jekk il-miżuri addizzjonali flimkien ma' dawk adottati skont l-Artikoli 7 u 8 fir-rigward ta' siti tal-internet tat-tqabbil u offerti f'pakkett humiex meħtieġa.

#### Artikolu 28

#### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri jadottaw u jipubblikaw, sa ... [sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva], il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

**Meta d-dokumenti li jakkumpanjaw in-notifika tat-traspożizzjoni tal-miżuri pprovduti mill-Istati Membri ma jkunux suffiċjenti għal valutazzjoni sħiħa tal-konformità ta' dawk il-miżuri ma' ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni tista', fuq talba tal-ABE u bil-ħsieb li twettaq il-kompiti tagħha skont ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010, jew fuq inizzjattiva tagħha stess, teżiġi li l-Istati Membri jipprovdu aktar informazzjoni dettaljata dwar it-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva u l-implimentazzjoni ta' dawk il-miżuri.**

2. Huma japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet minn sena wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

**B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri japplikaw il-Kapitolu III minn ... [18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva] fir-rigward tas-servizzi tal-bdil bejn fornituri tas-servizzi tal-ħlas li jinsabu fl-istess Stat Membru u, għal kontijiet tal-ħlas denominati f'euro, bejn fornituri tas-servizzi tal-ħlas li jinsabu fl-Unjoni fir-rigward ta' servizzi tal-ħlas denominati f'euro.**

**B'deroga mill-ewwel subparagrafu u sakemm il-Kummissjoni ma tiddeċidix mod ieħor permezz ta' abbozz ta' valutazzjoni tal-impatt regolatorju, l-Istati Membri japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III minn ... [48 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva] fir-rigward ta' servizz ta' bdil bejn fornituri tas-servizzi tal-ħlas li jinsabu fl-Unjoni għal kontijiet tal-ħlas denominati f'munita li mhijiex l-euro.**

**B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri japplikaw l-Artikolu 4(1) sa (6), l-Artikolu 5(1) u (2) u l-Artikolu 6(1) u (2) fi żmien 18-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni tal-lista msemmija fl-Artikolu 3(5).**

Il-Hamis 12 ta' Diċembru 2013

**B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri li, sal-1 ta' Jannar 2014, ikollhom sistema leġislattiva nazzjonali li tiggarrantixxi access għal kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi lil konsumaturi residenti legalment fit-territorju tagħhom, japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IV minn ... [48 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva].**

3. Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri jiddeċiedu kif għandha ssir din ir-referenza.

4. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin fil-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 29

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 30

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri b'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi [...],

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

---